



轻松英语名作欣赏

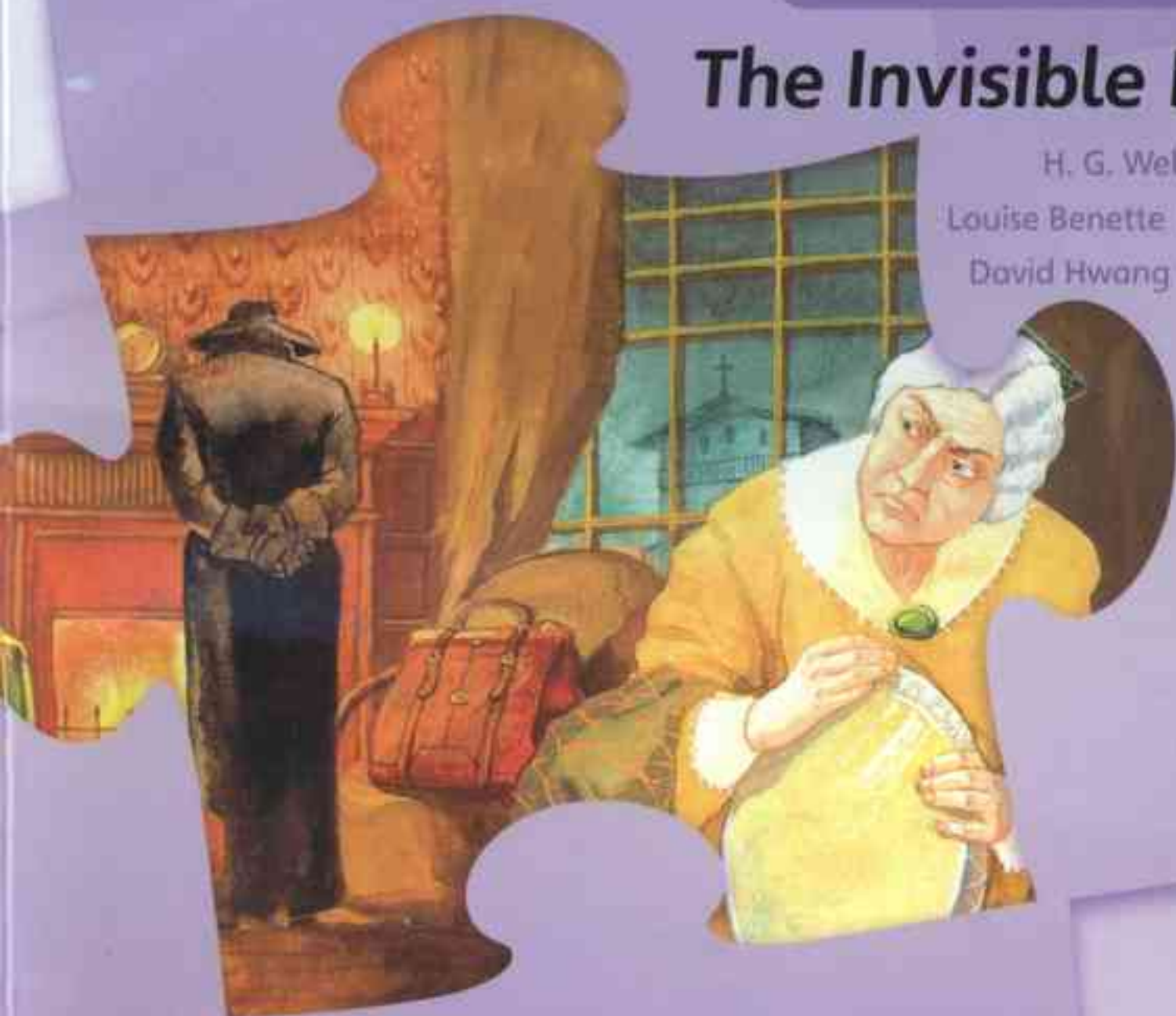
# 隐形人

## The Invisible Man

H. G. Wells (英) 著

Louise Benette (澳) 改写

David Hwang (美)



第四级  
适合高一、  
高二年级



附1张CD光盘

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS



# 关于故事和说故事的人

**H. G. 韦尔斯** (1866~1946)

Herbert George Wells



如果说儒勒·凡尔纳开启了科幻小说的大门，那么英国人H. G. 韦尔斯则长驱直入，开疆拓土，指出了后世科幻作家可以继续探索的所有道路。20世纪科幻小说中几大主流话题，如“时间旅行”、“外星人”、“反乌托邦”等等，都是由韦尔斯首创的。

H. G. 韦尔斯是英国著名作家，20世纪初英国现实主义小说三杰之一。他在科幻小说方面亦取得重大成就，被誉为“科幻界的莎士比亚”。

他创作的《时间机器》(*The Time Machine*, 1894~1895)、《莫罗博士岛》(*The Island of Doctor Moreau*, 1896)、《隐形人》(*The Invisible Man*, 1897)、《星际战争》(*The War of the Worlds*, 1898)、《最早登上月球的人》(*The First Men in the Moon*, 1901)、《当睡者醒来时》(*When the Sleeper Wakes*, 1899年首次发表，1910年修改后再版)等作品堪称科幻小说的经典作品。其中影响最大的当属《时间机器》和《星际战争》，有评论家甚至认为“1895年(《时间机器》的出版)代表了‘科幻小说诞生元年’”。这两部作品曾被多次搬上银幕。

韦尔斯本人也是一位著名的社会活动家。正如《当睡者醒来时》一书前言中所写，他批判资本主义制度，始终持有“资本主义必将导致灾难”的政见。他的一百多部相关作品，使他成为20世纪上半叶西方重要的社会思想家之一，对西方社会制度、道德和宗教改革都产生过重要影响。



《隐形人》是H. G. 韦尔斯创作的一部经典作品，讲述了一个充满奇幻色彩的故事。穷困的年轻科学家格里芬怀着巨大的狂热发明了一种药物，能够使物质隐形。他给自己用药后成了隐形人，无法继续在伦敦生活下去，只好躲到偏僻小镇进行实验，希望能找到显形的办法。屡遭失败后，他的灵魂也走火入魔，妄图利用自己隐形的特点对世界进行恐怖统治。最终阴谋败露，他在人们的围捕下魂归西天，隐形的身体也重新显现。



1933年，《隐形人》被《科学怪人》的导演詹姆斯·惠尔（James Whale）搬上银幕，获得威尼斯电影节特别推荐奖，左图即当时的电影海报。



# Contents

## 目录

<b>Before You Read</b> .....	2
阅读准备	
<b>CHAPTER 1 A MYSTERIOUS STRANGER</b> .....	4
第1章 神秘的陌生人	
<b>Comprehension Quiz</b> .....	18
你读懂了多少	
<b>CHAPTER 2 A PUZZLING ROBBERY</b> .....	20
第2章 奇怪的抢劫案	
<b>Comprehension Quiz</b> .....	40
你读懂了多少	
<b>Understanding the Story</b> .....	42
背景知识	
<b>CHAPTER 3 AN UNWELCOME VISITOR</b> .....	44
第3章 不速之客	
<b>Comprehension Quiz</b> .....	58
你读懂了多少	
<b>CHAPTER 4 A WONDERFUL DISCOVERY</b> .....	60
第4章 神奇的发现	
<b>Comprehension Quiz</b> .....	76
你读懂了多少	
<b>Understanding the Story</b> .....	78
背景知识	
<b>CHAPTER 5 TRAITOR!</b> .....	80
第5章 判徒!	
<b>Comprehension Quiz</b> .....	102
你读懂了多少	
<b>译文</b> .....	105

# The Invisible Man

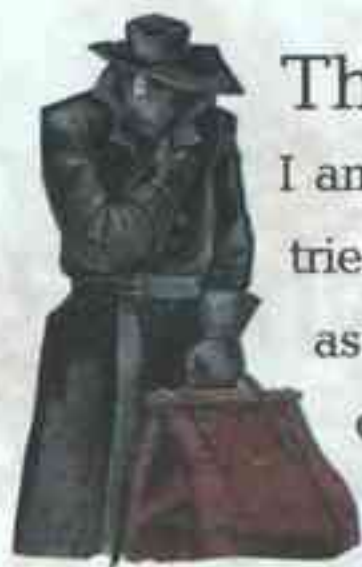


## 隐形人



# Before You Read

## 阅读准备



### The Invisible Man 隐形人

I am a cold, impatient man who will kill anyone who tries to stop me. Unfortunately, being invisible is not as easy as I imagined it would be. I need money and clothes to stay warm and well fed. However, every time I try to get these things, I create a lot of trouble for myself. I tried to get other men to help me, but they are afraid of my power. I can't trust anyone.

我是个冷漠、急躁的人，谁挡着我的路我就杀了谁。不幸的是，隐形并没有我想得那么容易。我需要钱，需要衣服避寒，需要食物果腹。但是每次我试图弄到这些东西的时候，我都给自己惹出好多麻烦来。我也想找人来帮忙，可是他们都害怕我的力量。我谁都信不过。



### Dr. Kemp 肯普博士

I am a simple research scientist who lives in a small seaside town. One day, an old college classmate came to my house quite unexpectedly. You see, this old friend is actually the invisible man! I have to decide whether to help him or to turn him over to the police. He seems to be quite dangerous and capable of killing innocent people to get what he wants.

我是个普通的科研工作者，住在一座海边小镇上。一天，我大学的一个老同学出人意料地突然来访。要知道，这个老朋友其实就是那个隐形人！我必须决定是帮助他还是把他交给警察。他似乎是个非常危险的人物，为了夺取他想要的一切，能杀死无辜的人。





## Marvel 马弗尔

I was a poor beggar living in the countryside. People ignored me, and I could not find work anywhere. I think that's why the invisible man chose me to help him. However, I didn't want to help him. He really scared me! After helping him rob a bank, I ran away with the money and his research books. I was so scared he would find me and kill me!

我是乡下一个穷要饭的。没人理会我，我在哪儿都找不着活儿干。我猜这就是为什么隐形人找我帮他的忙。不过我根本不想帮他。他真是把我吓坏了！帮他抢了一次银行以后，我就带着抢来的钱和他研究用的书逃跑了。我真怕他会找到我，他会杀了我的！



## Mr. Hall and Mrs. Hall 霍尔先生和霍尔太太

We run a quiet inn in the country town of \*Iping. We like to have peace but all that was shattered on the night the stranger came. During the weeks he stayed with us, we could hear him losing his temper often and smashing bottles and furniture. He is always covered from head to foot in clothing, even in a warm room. This man is very strange indeed.

我们在乡间小镇艾平经营着一家安静的小旅店。我们喜欢平静的生活，但是自从一天晚上来了那个陌生人以后，一切都被打乱了。他在这里呆了好几个星期，我们听到他经常大发雷霆，摔瓶子，砸家具。即使是在温暖的房间里，他也总是从头到脚都裹着衣服。这个人真是太奇怪了。





# A Mysterious Stranger

## 神秘的陌生人

In the darkness of a February night, a stranger dressed in a wide-brimmed hat and very long coat got off a train at Bramblehurst. It was bitterly cold, but there were no carriages. The man had to carry his suitcase for several hours through a snow-storm to reach the small town of Iping. When he arrived, he went to the Coach and Horses Inn. The people in the inn saw a dark figure stumble in.

"I want a room and a fire. Quickly, please!" the stranger demanded.

### KEY WORDS

- darkness *n.* 黑暗
- wide-brimmed *adj.* 宽边的
- bitterly *adv.* 刺骨地
- carriage *n.* 马车

- coach *n.* 四轮大马车
- figure *n.* (隐约可见的) 人影
- stumble *v.* 蹒跚
- demand *v.* 要求



The owner of the inn said, "I'm Mrs. Hall. Please come this way."

The woman showed the stranger to his room.

She left and soon returned with some food. The room was very warm now, but the man was still wearing his hat, coat and gloves.

"I can take your coat for you," Mrs. Hall said.

"No!" snapped the stranger.

"Alright," said the woman as she left the room.



#### KEY WORDS

□ snap *v.* 怒声说; 厉声说

In the kitchen, Mrs. Hall realized she had forgotten the mustard, so she took it up to the man. She knocked on the door and opened it. She stood in the doorway, stunned. The strange man had large bulky bandages around his head. All she could see were his blue glasses, a shiny pink nose and some hair poking through the bandages.

"I... I will take your things now, sir," she stammered.

"Leave the hat," he demanded.

Mrs. Hall noticed that the stranger was still wearing his gloves and he was holding a napkin over his face. He was wearing a dark dressing gown of which he had the collar turned up high. Around his neck, he had tied a scarf. Every part of his body was completely covered.

"Y... y... yes, sir," said the shocked Mrs. Hall.

"He must have had a terrible accident," Mrs. Hall thought.

#### KEY WORDS

- mustard *n.* 芥末
- stunned *adj.* 目瞪口呆的
- bulky *adj.* 体积庞大的
- bandage *n.* 绷带
- poke *v.* 伸出
- stammer *v.* 结结巴巴地说
- leave *v.* 放; 留下  
(leave-left-left)

- notice *v.* 注意到
- napkin *n.* 餐巾; 小毛巾
- dressing gown 晨衣
- collar *n.* 领子
- turn up 翻起
- completely *adv.* 完全地





Some time later, she returned for the tray. After eating and becoming warm, the stranger's mood had much improved and he now said, "I left some baggage at Bramblehurst Station, Mrs. Hall. Is there some way to bring it here?"

#### KEY WORDS

- tray *n.* 托盘
- mood *n.* 情绪

- improve *v.* 改善; 好转
- baggage *n.* 行李



“The roads are bad tonight, so my husband will get it for you in the morning. It is too easy to have an accident in all this snow,” she replied.

“Yes, an accident. I, too, had an accident.”

“What kind of acci—?” Mrs. Hall started to ask.

“Never mind about that,” said the stranger. “You only need to know that I am a scientist, and all of my equipment is in my bags. I need them all as soon as possible. I’m working on a very important experiment.”

#### KEY WORDS

□ never mind (about) 别担心  
□ equipment *n.* 设备

□ work on 从事于; 致力于  
□ experiment *n.* 试验



Mrs. Hall left and thought, "He is a mysterious man."

She quickly returned to the bar to tell her customers about the mysterious man. One customer, Teddy Henfrey, said, "Hah! I bet he's hiding from the police. He hasn't had any accident!"

"Who's hiding from the police?" said a voice behind them. It was Mr. Hall.

"A stranger who just arrived tonight. He has bags at the station. You should take a good look at them in the morning," warned Teddy.

"Cut it out now all of you," snapped Mrs. Hall. "You'll all mind your own business."

But Mrs. Hall was very suspicious of the stranger.



#### KEY WORDS

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> bar <i>n.</i> 酒吧      | <input type="checkbox"/> warn <i>v.</i> 警告          |
| <input type="checkbox"/> customer <i>n.</i> 顾客 | <input type="checkbox"/> cut it out 停止              |
| <input type="checkbox"/> take a good look 好好看看 | <input type="checkbox"/> suspicious <i>adj.</i> 怀疑的 |

The next morning, Mr. Hall brought the mysterious man's luggage to the inn.

"Good grief!" exclaimed Mrs. Hall. "How many boxes and bags does he have?"

The stranger came out and started to help unload the cart. At that moment, a dog came growling at the strange man and then bit his leg. Looking at his torn clothes, the man quickly went back to his room.



#### KEY WORDS

- luggage *n.* 行李
- good grief 哎呀，天哪
- exclaim *v.* 惊叫
- unload *v.* 卸货
- cart *n.* (马、牛等拉的) 大车

- growl *v.* 狂吠
- bite *v.* 咬  
(bite-bit-bitten)
- tear *v.* 撕裂  
(tear-tore-torn)



"I'll go and see if he is alright," Mr. Hall said. He went in and found the man's door open. He was about to speak when he saw the most startling thing. The man's coat arm was waving around in the air but there was no hand! Suddenly, Mr. Hall felt himself being violently pushed out of the room. Then, there was a loud, BANG! The door slammed shut.



Mr. Hall was confused.

"Did I see what I think I saw?" he asked himself.

By now, a small crowd had gathered and everyone was talking about the dog attack. "He needs to have the bite looked at," said someone in the crowd. "Well, I didn't see any blood," said another. The stranger now reappeared wearing new clothes.

"Are you hurt, sir?" asked Mrs. Hall.

"Not at all," he replied.

#### KEY WORDS

- startling *adj.* 令人吃惊的
- violently *adv.* 猛烈地
- bang *n.* 巨响
- slam shut 猛地关上

- confused *adj.* 困惑的
- by now 到这时
- attack *n.* 袭击
- reappear *v.* 再出现

Eventually, all of the man's luggage was taken to his room. He quickly unpacked his equipment and started to work. He worked all morning and at lunch time Mrs. Hall brought him his lunch. She knocked on the door, but he didn't answer, so she just went in. However, he wasn't wearing his glasses, and his eye sockets were empty.

"My Lord!" she gasped.

The man, hearing her gasp, quickly put on his glasses. "You shouldn't come in without knocking," he said angrily.

"But I did knock," she said.

"You mustn't disturb me. I have to concentrate."

"Very well, Sir," Mrs. Hall replied. "There is a lock on the door. I suggest you use it."

Then Mrs. Hall left.

For the rest of the afternoon, the man worked silently in his room. Suddenly, however, Mrs. Hall

#### KEY WORDS

- |                               |                                  |
|-------------------------------|----------------------------------|
| □ eventually <i>adv.</i> 最后   | □ disturb <i>v.</i> 打扰; 干扰       |
| □ unpack <i>v.</i> 打开包裹 (或行李) | □ concentrate <i>v.</i> 集中 (注意力) |
| □ socket <i>n.</i> 窝; 孔       | □ suggest <i>v.</i> 建议           |
| □ My Lord! 我的天!               | □ rest <i>n.</i> 剩余部分            |
| □ gasp <i>v.</i> 喘息           | □ silently <i>adv.</i> 静静地       |
| □ put on 戴上                   |                                  |





heard the sound of smashing bottles and heavy footsteps. She quickly went upstairs. She was too afraid to knock, so she just listened.

“This is impossible!” she heard the man say. “I will never finish this experiment like this. It will take forever! I don’t have the patience!”

#### KEY WORDS

- smash *v.* 打碎; 打破
- footstep *n.* 脚步声

- patience *n.* 耐心



For a number of weeks, the stranger worked in his room. He was usually quiet, but there was the occasional tantrum when he smashed furniture and his equipment. Rarely, he took walks in the early evening. He always kept himself covered and ignored the friendly gestures from the village people. Mr. Hall proposed that they get rid of the stranger but Mrs. Hall said, "He always pays his bills plus extra. We cannot be picky when we have so many empty rooms."

#### KEY WORDS

- occasional *adj.* 偶尔的
- tantrum *n.* 发脾气; 发怒
- rarely *adv.* 很少地
- ignore *v.* 忽视

- propose *v.* 提议
- get rid of 摆脱; 除去
- extra *n.* 额外的好处
- picky *adj.* 挑剔的



The stranger was a very common topic of conversation among the village people. Many believed Teddy Henfrey's story that the man was running from the law.

One man was particularly curious about the stranger. He was the village doctor, John Cuss. He heard all about the thousands of bottles and wanted to see them. One day, he found a good reason to visit the stranger. He would ask for a donation to the Nurse's Fund. Mrs. Hall took him to the stranger's room. Dr. Cuss knocked and entered the room. Meanwhile, Mrs. Hall waited outside. About ten minutes later, there was a loud sound of stomping, some laughter and then the door was quickly flung open. Dr. Cuss, with a face white with terror, went running out of the room. The eerie sound of the stranger's laughter could be heard behind him.

#### KEY WORDS

- common *adj.* 日常的
- particularly *adv.* 尤其
- donation *n.* 捐赠; 捐款
- fund *n.* 基金
- meanwhile *adv.* 同时

- stomp *v.* 跺; 重踏
- fling *v.* (猛地) 推  
(fling-flung-flung)
- terror *n.* 恐惧
- eerie *adj.* 可怕的; 怪诞的

Dr. Cuss fled from the inn and ran straight to the Reverend Bunting's home. He rushed in to see a bewildered Reverend.

"I'm going crazy!" he exclaimed.

"What are you talking about?" asked the Reverend.

"The stranger! I went to see him to ask for a donation. I went into his room and he was sitting in a chair with his hands in his pockets. I asked him, 'Are you working on a secret research project?' He just snapped at me. 'Yes. I've been working on it for years. My most important notes were written on some sheets of paper.' Then some wind blew and they flew up the chimney. He took his hands out of his pockets and pretended to grab at the flying papers. But there were no hands in his sleeves. I asked him, 'Where are your hands?' He got up and came toward me. It was so creepy. He put his face right next to mine. He lifted his arm up and I could see an empty sleeve coming toward my face.

#### KEY WORDS

- flee *v.* 逃跑  
(flee-fled-fled)
- reverend *n.* 牧师;教士
- rush *v.* 冲, 奔
- bewildered *adj.* 迷惑的

- note *n.* 笔记
- grab *v.* 抓
- sleeve *n.* 袖子
- creepy *adj.* 令人毛骨悚然的



"Next thing I knew, it felt like a finger and a thumb had pinched my nose!"

Now the Reverend started laughing. "Have you been drinking, Cuss?" he asked the doctor. "No! No! You must believe me. I even swung my arm to hit his empty sleeve. It felt like I was hitting an arm. I'm telling you the truth! He was just like a ghost!"



#### KEY WORDS

□ pinch *v.* 捏

□ swing *v.* 摆动; 挥动  
(swing-swung-swung)

### A

用所给词语完成句子。

- ① The stranger was holding a napkin \_\_\_\_\_ his face.  
(a) for                      (b) over                      (c) under
- ② I am working \_\_\_\_\_ a very important experiment.  
(a) at                      (b) on                      (c) through
- ③ Mr. Hall felt himself being violently pushed \_\_\_\_\_ the room.  
(a) out of                      (b) up                      (c) behind
- ④ Mrs. Hall heard the sound \_\_\_\_\_ smashing bottles.  
(a) at                      (b) to                      (c) of

### B

用所给词语完成句子。

- ① Mrs. Hall was very \_\_\_\_\_ of the stranger.  
(a) mysterious                      (b) suspicious                      (c) confused
- ② The stranger started to help \_\_\_\_\_ the cart.  
(a) unpack                      (b) reappear                      (c) unload
- ③ You must not \_\_\_\_\_ me. I have to concentrate.  
(a) disturb                      (b) ignore                      (c) smash

### 答案

- A ① (b) ② (b) ③ (a) ④ (c)  
B ① (b) ② (c) ③ (a)



**C** 根据故事内容将下列句子重新排序。

- ① A dog jumped at the strange man's leg.
- ② Dr. Cuss went to the stranger to ask for a donation.
- ③ A stranger arrived at the inn and asked for a room.
- ④ The strange man's luggage arrived at the inn.
- ⑤ Mrs. Hall saw the man's eye sockets were empty.

\_\_\_\_\_ ⇒ \_\_\_\_\_ ⇒ \_\_\_\_\_ ⇒ \_\_\_\_\_ ⇒ \_\_\_\_\_



**D** 选择适当的词填空。

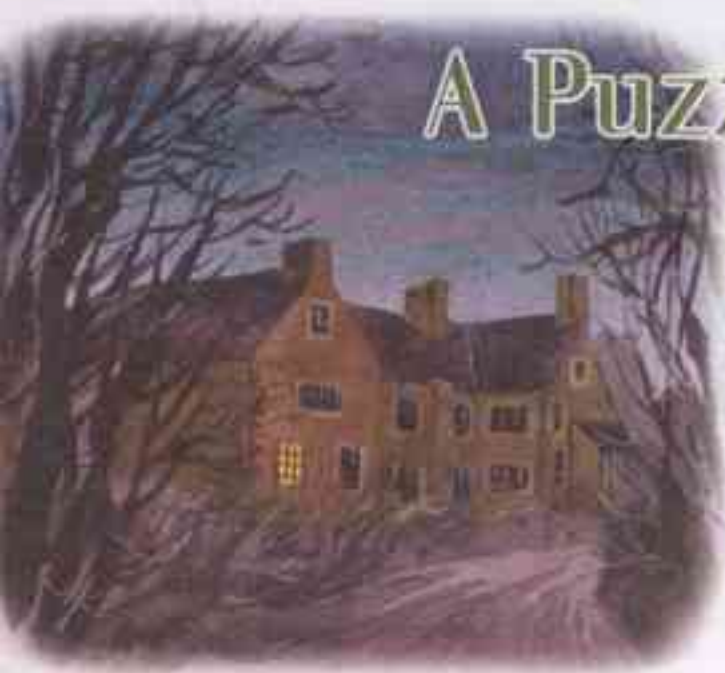
equipment    picky    rid    occasional    covered

For a number of weeks, the stranger worked in his room. He was usually quiet, but there was the ① \_\_\_\_\_ tantrum when he smashed furniture and his ② \_\_\_\_\_. He always kept himself ③ \_\_\_\_\_ and ignored the friendly gestures from the village people. Mr. Hall proposed that they get ④ \_\_\_\_\_ of the stranger but Mrs. Hall said, "He always pays his bills plus extra. We cannot be ⑤ \_\_\_\_\_ when we have so many empty rooms."

答案

**C** ① ⇒ ③ ⇒ ④ ⇒ ② ⇒ ⑤ ⇒ ①

**D** ① occasional    ② equipment    ③ covered    ④ rid    ⑤ picky



# A Puzzling Robbery

## 奇怪的抢劫案

About a month passed when one morning in March, Mrs. Bunting heard noises outside her bedroom window.

“Wake up! Wake up!” she whispered to her sleeping husband, the Reverend. “Someone’s in the house!”

He got up, took a poker from the fireplace and crept out into the hallway. He heard the sound of sneezing downstairs. The Reverend and Mrs. Bunting slowly made their way down the stairs. They heard the sound of paper rustling in the study.

### KEY WORDS

- poker *n.* 拨火棍
- creep *v.* 蹑手蹑脚地走  
(creep-crept-crept)
- hallway *n.* 过道; 门厅

- sneeze *v.* 打喷嚏
- make one’s way 向前
- rustle *v.* 发出沙沙声
- study *n.* 书房



They came to the door and peered in. What should have been a dark room was now lit by a candle. In the light, they could see that one of the drawers had been opened, but there was no sign of a burglar in the room. Suddenly, there was a sound. Clink! Clink!

"He has found our money," Mrs. Bunting whispered. "It's more than two thousand pounds!"



#### KEY WORDS

- ☐ peer *v.* 窥视
- ☐ light *v.* 照亮  
(light-lit-lit)
- ☐ drawer *n.* 抽屉

- ☐ sign *n.* 迹象
- ☐ burglar *n.* 夜盗; 窃贼
- ☐ clink *v.* 发咔哒声

#### One Point Lesson

What **should have been** a dark room was now lit by a candle.  
本该漆黑一片的房间这时却点着一支蜡烛。

**should have + 动词过去分词**: 虚拟语气 → 表示“本该……”而实际上没有。

e.g. You **should not have lied** to me. 你不该对我撒谎。(实际上撒谎了)



The Reverend was very angry now. He rushed in and yelled, "I've caught you! Surrender yourself!"

Mrs. Bunting rushed in behind her husband. Both of them were completely dumbfounded.

"But the room is empty," the Reverend cried.

"Listen!" exclaimed his wife. "There is someone here. I can hear breathing."

#### KEY WORDS

- surrender *v.* 投降
- dumbfounded *adj.* 目瞪口呆的

- breathing *n.* 呼吸



They searched the room but could find no one.

"Someone was definitely here. The lamp is lit, and our money is gone."

"Ah-choo!" The sound of someone sneezing came from the hall, and the Buntings ran out to see who was there. They rushed into the hallway only to hear the kitchen door slam. They ran and flung it open but saw no one.

It was not long after the burglary when the Halls got up and found that the front door of their inn was unlocked.



#### KEY WORDS

□ search *v.* 搜查

□ definitely *adv.* 肯定地

"I know I locked the door last night," said Mrs. Hall. "Who else would do this?" said Mr. Hall pointing to the strange man's room. They went up to the man's room. They knocked on the door but there was no reply.

"Let's go in," said Mrs. Hall. They opened the door and when they entered, they saw no one in the room. "It's empty but all of his clothes are here. And look at all of these bandages," commented Mrs. Hall. "His bed is cold. That means he's been up for a while."

At that moment, the strangest thing occurred. All of the sheets bundled themselves up together and then jumped over the bed. Then, the stranger's hat flew through the air and hit Mrs. Hall in the face. There was a terrible sound of a wicked laugh. Next, they saw an armchair moving through the air toward them.

#### KEY WORDS

- ☐ point *v.* 指
- ☐ comment *v.* 评论
- ☐ occur *v.* 发生

- ☐ bundle *v.* 捆
- ☐ wicked *adj.* 邪恶的





Mrs. Hall screamed and felt herself being pushed out of the room with her husband in front of her. Then, the door slammed shut and the bolt locked. Mrs. Hall said to her husband, "He deals with the devil. He has evil spirits in there."

"There has to be another explanation," said her husband.

#### KEY WORDS

□ scream *v.* 尖叫

□ bolt *n.* 门闩

□ deal with 与……打交道

□ spirit *n.* 幽灵; 妖精

□ explanation *n.* 解释

"I want him out of my inn. He's put evil spirits in the furniture," said Mrs. Hall.

Suddenly, they heard a noise at the top of the stairs.

"Stay out of my room. You have no right to go in there," the stranger shouted at them. Now the Halls stared at each other. "How is that possible? We were just there. He wasn't. How could he. . . ?" Mrs. Hall gasped.



#### KEY WORDS

□ right *n.* 权利

□ stare *v.* 盯着看



But for the rest of the morning, they did not see him. In fact, they even ignored the bell when he rang.

By noon, everyone had heard about the burglary at the Buntings' house. All the regulars were at the bar, gossiping about the robbery. It was quite noisy when the conversation suddenly halted.

The stranger had entered the bar and demanded, "Why didn't you bring me my breakfast and why didn't you answer the bell?"

"You haven't paid your bill. No money, so no food or room," Mrs. Hall replied angrily.

"I told you I would give it to you in a few days. Here it is now."

"Well, that's interesting. How did you get it? And you have to explain what you did to my furniture and how you got in your room without coming through the door," she demanded.

#### KEY WORDS

□ regular *n.* 老顾客; 常客

□ halt *v.* 停止

□ gossip *v.* 闲聊

This made the man very angry. "Stop this! You have no idea about me," he shouted. "Very well then, I'll show you."

The man put his hand to his face. He put a small rubbery thing in her hand.

"Look! It's his nose. He has a hole in his face," everyone screamed. Then the man tore off his glasses and everything on his face. Suddenly, the man dressed in a long coat had no head. Everyone became hysterical and ran out of the inn. No one had been prepared to see such a thing.

Mrs. Hall said, "He is an evil spirit."

A policeman who had heard all the commotion came and asked, "What on earth is going on here?"

"A headless man is inside the inn," Mr. Hall told him.

"Very well," said the policeman. "I will go and arrest him."

#### KEY WORDS

- have no idea 不了解
- rubbery *adj.* 似橡胶的
- hysterical *adj.* 歇斯底里的
- prepared *adj.* 有准备的

- commotion *n.* 喧闹; 骚乱
- on earth 究竟
- headless *adj.* 无头的
- arrest *v.* 逮捕





Mr. Hall and the policeman went into the inn. The innkeeper pointed at a headless body and said, "There he is."

The stranger now asked angrily, "What do you think you are doing?"

### One Point Lesson

**What do you think you are doing?** 你认为你在干什么?

What are you doing? + Do you think? → What do you think you are doing?

e.g. **What do you think the problem is?** 你认为问题是什么?

The policeman said, "I must arrest you."

"Keep away from me," the stranger cautioned.

The policeman moved toward the stranger. The stranger now removed one of his gloves and hit the policeman with his fist.

"Grab his legs," shouted the policeman. Mr. Hall tried to grab his legs but the stranger hit him hard. The policeman finally managed to push the stranger to the ground.

"I give up," said the stranger. He stood up and quickly started to remove his clothes. The two men saw a clothed body bending over to remove shoes that had no feet.

Mr. Hall exclaimed, "That's not a man. There's nothing inside the shirt." He put his hand out to see if he could touch the man, but then there was a loud shriek, "OWWW! That's my eye. I am a man. I'm just invisible. But that doesn't give you the right to arrest or poke me in the eye."

#### KEY WORDS

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> keep away from 远离; 不靠近  | <input type="checkbox"/> clothe <i>v.</i> 给……穿衣 |
| <input type="checkbox"/> caution <i>v.</i> 警告    | <input type="checkbox"/> bend <i>v.</i> 俯身      |
| <input type="checkbox"/> remove <i>v.</i> 脱下; 摘下 | (bend-bent-bent)                                |
| <input type="checkbox"/> fist <i>n.</i> 拳头       | <input type="checkbox"/> shriek <i>n.</i> 尖叫    |
| <input type="checkbox"/> manage <i>v.</i> 设法做到   | <input type="checkbox"/> poke <i>v.</i> 戳; 捅    |





Then the policeman said, "I'm arresting you for the burglary of the Buntings' house." But by now, the man had removed his shoes, socks and trousers. All they could see was a shirt running around the room.

**KEY WORDS**

□ trousers *n.* 裤子



Just outside of Iping, a tramp, Thomas Marvel, sat looking at two pairs of shoes, trying to decide which pair to wear. He was studying the boots intently when a voice behind him said, "Both of them are very ugly."

"Yes," said the tramp. "Which ones should I wear?" Then, he turned his head to ask, "What are you wearing?"

But as he finished his question, he saw no one was there. "I am mad," he said aloud.

"No, you're not," said the voice behind him.

"Where are you?" asked the tramp. "I must be drunk or just talking to myself."

"No, don't worry. You are not drunk."

#### KEY WORDS

- tramp *n.* 流浪者
- pair *n.* 一双

- intently *adv.* 专心地
- drunk *adj.* 醉的



The tramp looked around again, feeling very confused. "I'm sure I heard a voice."

Just then, something grabbed Marvel by the collar and shook him.

"You're not imagining anything," said the voice. "I am an invisible man."

Marvel then said, "I am a tramp, but I'm not an idiot. No one can be invisible."



#### KEY WORDS

- shake *v.* (猛力) 摇动
- imagine *v.* 想象

- idiot *n.* 傻子; 笨蛋



At that moment, the tramp felt something grab his hand, and he jumped back. Then, Marvel put out his hand to feel the hand that had grabbed his. He then felt an arm, a chest, then a beard.

"This is truly amazing," said the tramp. "How is this possible?"

"I will tell you later," said the invisible man. "Now, I need your help. Society has rejected both of us. So, we should try to help each other."

"How could I help you?" asked Marvel.

"First with clothes and shelter. I can also help you. Can you imagine what power I have? If you betray me, I could do terrible things."

#### KEY WORDS

- chest *n.* 胸
- beard *n.* 胡子
- amazing *adj.* 令人惊异的
- society *n.* 社会

- reject *v.* 摒弃; 厌弃
- shelter *n.* 躲避处
- betray *v.* 背叛



The tramp was very frightened now. "Alright. I . . . won't betray you," he stuttered. "Don't worry. I will help you."

Back in Iping, everything had settled down. People felt a mixture of doubt that the strange man had existed, and relief that he was gone. At about four in the afternoon, however, a tramp entered the village and went straight to the strange man's room.



#### KEY WORDS

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> frightened <i>adj.</i> 害怕的; 受惊的 | <input type="checkbox"/> mixture <i>n.</i> 混合 (状态) |
| <input type="checkbox"/> stutter <i>v.</i> 结结巴巴地说话       | <input type="checkbox"/> exist <i>v.</i> 存在        |
| <input type="checkbox"/> settle down 平静下来                | <input type="checkbox"/> relief <i>n.</i> 宽慰       |

The tramp saw two men, Dr. Cuss and Reverend Bunting, looking through three large books.

"It's some kind of code," said Dr. Cuss.

"What are you doing?" asked the tramp. The two men looked up but were relieved to see a tramp.

"The bar is below," said the doctor.

"Thank you," replied Marvel. He went downstairs, had a drink and went out to wait below the invisible man's room.



#### KEY WORDS

- ☐ look through (从头至尾) 浏览    ☐ relieve v. 使宽心; 使宽慰  
☐ code n. 密码; 代码



Back in the bedroom, the two men were looking through the books. Suddenly, they felt something cold and sharp against their necks.

"I don't want to hurt you, but you've given me no choice," said a familiar voice. "What gave you the right to look through my private things? And where are my clothes?"

"Mrs. Hall took them."

"Well then, I'll just have to . . ."

"No," screamed the doctor and the reverend. Minutes later, a bundle of books flew out of the window. They were caught by the tramp. Mr. Huxter, a shop owner across the street, saw this and yelled out, "Stop! Thief!" He started to run after the tramp but felt himself punched in the face. He fell to the ground unconscious.

#### KEY WORDS

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> private <i>adj.</i> 私人的   | <input type="checkbox"/> unconscious <i>adj.</i> 失去知觉的 |
| <input type="checkbox"/> punch <i>v.</i> (尤指用拳) 猛击 |  |

A few moments later, Dr. Cuss came running down the stairs of the inn. He shouted out, "He has my trousers and all of the reverend's clothing. Stop him!"

Behind him, the reverend came running out, covering his body with a rug and a daily newspaper. The two men went running down the street and tripped over Mr. Huxter's unconscious body. Other people had come to see what the commotion was about. It was at that time that people were thrown to the ground or punched in the face. Terrified, everyone ran away.

However, the invisible man was very angry. He returned to the town and started to destroy everything. With an ax, he chopped Mr. Hall's cart to pieces. He went to Dr. Cuss's office and smashed everything.

#### KEY WORDS

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> clothing <i>n.</i> 衣服           | <input type="checkbox"/> run away 逃跑          |
| <input type="checkbox"/> rug <i>n.</i> 毯子                | <input type="checkbox"/> destroy <i>v.</i> 破坏 |
| <input type="checkbox"/> trip over 在……上绊倒                | <input type="checkbox"/> ax <i>n.</i> 斧子      |
| <input type="checkbox"/> terrified <i>adj.</i> 恐惧的; 受惊吓的 | <input type="checkbox"/> chop <i>v.</i> 砍     |





He threw street lamps through windows and cut the telegraph wires. After the invisible man's rage was over, he left Iping, and no one ever saw, heard or felt him ever again.

#### KEY WORDS

- telegraph *n.* 电报
- wire *n.* 电线

- rage *n.* 愤怒

**A** 下面的话分别是谁说的?



the invisible man



the tramp



Mr. Bunting



Mrs. Hall

- |  |       |
|--|-------|
| ① I've caught you. Surrender yourself.                   | _____ |
| ② He deals with the devil. He has evil spirits in there. | _____ |
| ③ I must be drunk or just talking to myself.             | _____ |
| ④ Can you imagine what power I have?                     | _____ |

**B** 将下列两栏相关的内容连线。

- |              |   |   |
|--------------|---|---|
| ① slam       | • | ③ a noise caused by paper rubbing together  |
| ② halt       | • | ⑤ to speak unclearly and without confidence |
| ③ rustle     | • | ⑥ to stop doing something                   |
| ④ stutter    | • | ⑦ to show extreme, uncontrollable fear      |
| ⑤ hysterical | • | ⑧ to shut noisily with great force          |

答案

**A** ① - Mr. Bunting ② - Mrs. Hall ③ - the tramp ④ - the invisible man

**B** ① - ⑧ ② - ⑤ ③ - ⑥ ④ - ⑦ ⑤ - ④



**C** 根据故事内容回答下列问题。

- ① How could the Buntings know that there was someone in the room?
  - (a) Because the room was lit by a candle.
  - (b) Because the front door was open.
  - (c) Because they heard someone run out of the room.
- ② What was revealed when the man tore off everything on his face?
  - (a) He had a terrible disease.
  - (b) He had no face.
  - (c) He turned into a ghost.
- ③ The man was very angry. What did he do?
  - (a) He left Iping with his three books.
  - (b) He stole money from the reverend.
  - (c) He went to Dr. Cuss's office and smashed everything.

**D** 根据故事内容判断正误，正确的选T，错误的选F。

- ① The invisible man was poked in the eye during the fight in the inn. T F
- ② The tramp was happy to help the invisible man. T F
- ③ The invisible man had the tramp harm Dr. Cuss and the reverend. T F

答案

**C** ① (a) ② (b) ③ (c)

**D** ① T ② F ③ F

## Themes of Wells's Science Fictions

### 韦尔斯科幻小说的主题

**H** G. Wells was a socialist thinker, and he was also very interested in the wonders of scientific developments.



One of his most famous novels, *The Time Machine*, explored both of these themes.

In this novel, Wells invents a time machine and portrays the natural evolution of the capitalist class structure. A society of human called the Eloi in the story represents the rich upper class who have everything they need and lose interest in life. Wells probably didn't think the class like this would be actually existed, but he does raise some interesting ideas with his description of the Eloi society.

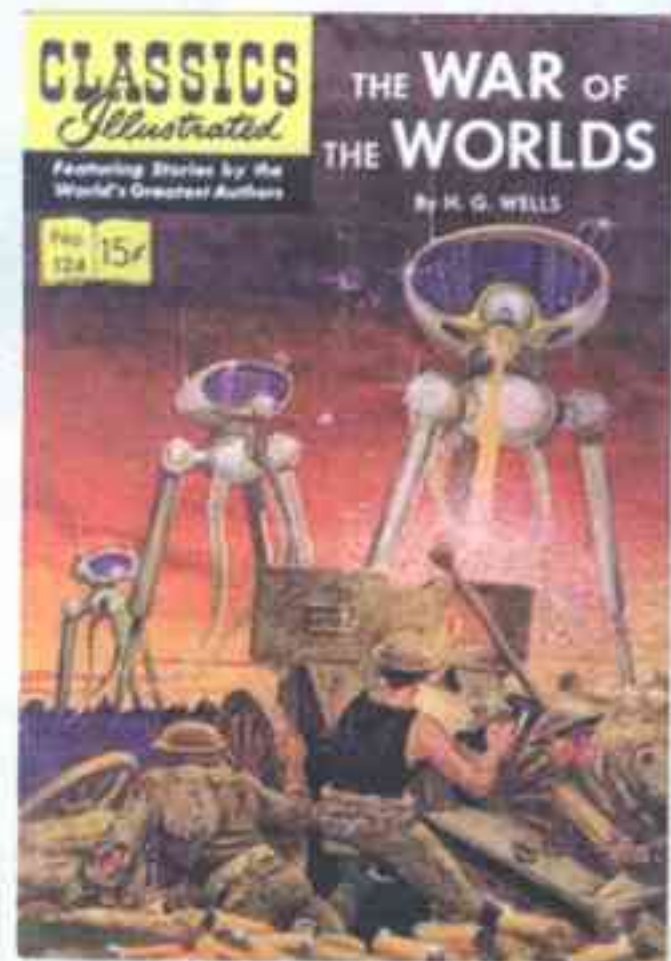
---

H.G. 韦尔斯是位社会主义思想家，同时他对科学发展的奇迹也有浓厚的兴趣。他最著名的小说之一《时间机器》对这两个主题（社会主义和科学发展）都做了探究。

在这部小说中，韦尔斯虚构出一种时间机器，并展现了资本主义等级体系的自然演变过程。故事中一个名为埃洛伊的人类群体代表富有的上层阶级，他们拥有所需要的一切，丧失了对生活的兴趣。韦尔斯可能觉得这样的阶级根本不会存在，可他确实通过对埃洛伊社会的描写提出了一些有趣的观点。



Many of Wells's novels are now called science fiction. The main reason for this was because the plots of these books depended heavily on the impact of scientific discoveries. It is no coincidence that Wells was so interested in science. The end of the 18th century saw great advances in scientific



knowledge. The process of industrialization was creating great changes in society. Many people wondered what the future would be like. Some saw a paradise, in which scientific progress would create a perfect society. Others saw human civilization descending into terrible ruin as the rich took advantage of the poor.

如今，韦尔斯的许多小说都被称为科幻小说，主要是因为这些作品的情节都非常依赖于科学发现的影响。韦尔斯对科学如此感兴趣并非巧合。18世纪末，科学知识获得长足发展。工业化的进程给社会带来巨大的变化。许多人都对未来将是什么样子充满好奇。一些人认为未来是天堂，科学的发展会创造出完美的社会。另一些人则认为，随着富人对穷人的剥削，人类文明将日渐沦丧，直至全盘覆灭。

# An Unwelcome Visitor

## 不速之客



Many, many miles from Iping, Thomas Marvel plodded along a road, carrying three heavy books. He looked around, hoping to escape. However, the invisible man always said to him, "If you escape,

I'll find you, and I'll kill you."

"But I'm weak and can't help you," said the tramp.

"You had better do as I say. Everyone will be looking for me, and I need you to do the things I can't," said the invisible man. "You had better keep my books safe. If you don't, I will kill you."

### KEY WORDS

□ plod *v.* 沉重地走

□ escape *v.* 逃跑



They walked for many hours and eventually arrived in Port Stowe in the morning. They waited until the bank opened. The invisible man went inside and Marvel waited outside. Suddenly, bundles of money came flying through the window which Marvel quickly pocketed in his coat and trousers. He then ran until he was out of breath.

He found a seat and sat down with the three books next to him. Not long later, an old seaman sat down next to him. He had a newspaper with him and said, "Look at this! It says there is an invisible man running around these parts."



#### KEY WORDS

- pocket *v.* 装在口袋里
- out of breath 上气不接下气

- seaman *n.* 水手; 海员
- part *n.* 地区



Marvel looked suspiciously around himself. He listened carefully for any sound of the invisible man. He didn't hear anything, so he whispered to the seaman, "I know some things about the invisible man."

The seaman was astonished and asked, "Really! What do you know?"

#### KEY WORDS

□ astonished *adj.* 吃惊的



"Well, I . . . OWWW," moaned the tramp. He now held his hand next to his left ear. The invisible man had smacked him on the side of his head. "It's . . . uh . . . it's my . . . uh . . . tooth. Terrible toothache. I'm going now."

"What about the invisible man?" the seaman called out behind the tramp.

"It's not true. Some man I know made up the whole story," said the tramp as he was dragged along the road by the invisible man.



Marvel and the invisible man left Port Stowe and headed toward Port Burdock which was a very short distance away. In this town, Dr. Arthur Kemp, was looking through a microscope in his study. He was a research scientist.

#### KEY WORDS

- moan *v.* 呻吟; 哀号
- smack *v.* 用掌击打
- make up 编造
- drag *v.* 拖; 拽

- head *v.* 向……走
- distance *n.* 距离
- microscope *n.* 显微镜

Dr. Kemp decided to take a break, so he stood up and walked to the window. Through the window, he saw a dirty-looking man running through the street, waving his arms. "Another crazy idiot screaming about the invisible man. Why does this town have so many?" he asked himself.

But the people who saw Marvel up close did not think he was crazy, especially when they heard heavy breathing behind Marvel. Two boys were suddenly pushed to the ground and a dog was kicked by an invisible leg.

Everyone panicked and deserted the streets. Some even screamed as they ran, "The invisible man is here!" However, everything was normal at the Jolly Cricketer Inn. The regulars were enjoying their regular brew when Marvel came crashing through the door, screaming, "The invisible man is after me. Lock the doors. He promised he would kill me if I escaped."

#### KEY WORDS

- dirty-looking *adj.* 看上去脏兮兮的
- especially *adv.* 尤其
- panic *v.* 惊慌  
(panic-panicked-panicked)

- desert *v.* 逃跑; 遗弃
- normal *adj.* 正常的
- brew *n.* 啤酒
- crash *v.* 哗啦啦地猛冲; 直闯





A policeman said, "Hurry! Lock the doors!"

No sooner had they bolted the door when a powerful thumping was heard on the door.

"Don't open it," Marvel cried in terror. "Are all of the doors locked?"

"The back door! The yard door!" exclaimed the barman.

#### KEY WORDS

□ thump *v.* 捶击, 撞击

□ barman *n.* 酒吧间男招待



The barman rushed to check the doors, but it was too late. "The yard door is open. He could be inside now," he told them. Then, there was the sound of a slamming door. The barman reached for a knife, and the policeman for his gun. From nowhere, something dragged Marvel out from his hiding place. The invisible man dragged Marvel into the kitchen. The policeman followed and tried to grab onto the invisible man, but he felt a large fist smash into his face. The barman and the

#### KEY WORDS

□ nowhere *n.* 不知道的地方



policeman both tried to tackle the man. While the invisible man was fighting off the two men, Marvel managed to crawl away and escape through the yard door with the three books.

The fight continued for a few more moments. Then, the two men realized they could no longer feel the invisible man.

"Where is he?" one asked.

"He must have escaped," the other said.

Just then, a plate went flying through the air. The policeman shot five times in the direction from which it came.

"You might have got him. Let's try to feel around for his body."



#### KEY WORDS

□ tackle *v.* 抓获; 扭抱擒获

□ direction *n.* 方向

□ crawl *v.* 爬

In another part of the town, Dr. Kemp was busily working on his research. He was taking down some notes at the time of the fight. When he heard the gunshots, he lifted his head and thought, "Hmm. Another fight at the Cricketer tonight."

He went back to his work, but then the doorbell rang. After a few moments, no one came into his study to see him, so he called his housekeeper.

"Who was at the door?" he asked. \*

"No one," she told him. "It must have been a prank."

Dr. Kemp then forgot about it and continued to work until two in the morning. He decided to go to bed so he went up to his room.

Just before he entered his room, he saw something that looked like blood on the floor. Then, he looked at the door handle and saw it covered with mud. He walked into his bedroom and saw blood all over the bed covers. Then, he looked closely at his pillow. "Good Lord! It looks like someone was lying there," he cried.

#### KEY WORDS

□ take down 记录

□ gunshot *n.* 枪声

□ housekeeper *n.* 管家

□ prank *n.* 恶作剧

□ closely *adv.* 仔细地





At that moment, there was another voice in the room. "Kemp! It's you. I don't believe it!"

Dr. Kemp looked around the room. In the corner, he saw what looked like a blood-stained bandage wrapped around an arm that wasn't there.

#### KEY WORDS

□ blood-stained *adj.* 有血迹的      □ wrap *v.* 裹; 缠绕

"Don't worry Kemp. I'm an invisible man. You aren't hearing things."

"What! An invisible man? So it's true what they've been saying in the village!" Dr. Kemp said, reaching out his hand to touch the bandage. But the invisible man grabbed the doctor's wrist. Dr. Kemp tried to pull away and fight, but the invisible man said, "Kemp! Stop this. You know me. I'm Jack Griffin. We went to college together."



#### KEY WORDS

□ wrist *n.* 手腕

□ pull away 摆脱



Kemp now sat up and asked, "The Jack Griffin who won the college medal in chemistry?"

"Yes."

"Why would you want to make yourself invisible?" asked Dr. Kemp again. "And how?"

The invisible man replied, "Kemp, can I explain tomorrow? I'm wounded, exhausted, and hungry. Could I have something to drink?" Dr. Kemp poured him some whiskey and asked, "Where are you?" Griffin took the glass out of his hand. "I can't believe all of this is happening," said Dr. Kemp.

"I've been outside, running around with no clothes on. All I want is to put some clean clothes on and eat something." Dr. Kemp went to his wardrobe and took out a dressing gown. "Will this be okay?"

The invisible man took the robe and Dr. Kemp watched as it seemed to swing around in the air by itself. The doctor also got him some underwear, socks and slippers, and then went to get some food. He brought the food back, and watched as an invisible mouth devoured it.

#### KEY WORDS

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> chemistry <i>n.</i> 化学      | <input type="checkbox"/> wardrobe <i>n.</i> 衣橱        |
| <input type="checkbox"/> wounded <i>adj.</i> 受伤的     | <input type="checkbox"/> robe <i>n.</i> 袍子            |
| <input type="checkbox"/> exhausted <i>adj.</i> 精疲力竭的 | <input type="checkbox"/> underwear <i>n.</i> 内衣       |
| <input type="checkbox"/> pour <i>v.</i> 倒            | <input type="checkbox"/> devour <i>v.</i> 狼吞虎咽似地吃 (光) |

"This is the strangest thing," he muttered.

"What is strange is the good fortune to enter the house of a man I know for bandages for my wound," Griffin said.

"How were you wounded?" asked the doctor.

"Well, there was a man who was supposed to help me, Marvel."

"He shot you," the doctor questioned him again.

"No, but he stole my books and money."

"Did you shoot him? I heard some shots coming from the inn."

"No, someone back at the inn shot me. But I'll explain later. I'm exhausted."

"Then sleep here in my room," offered the doctor.

"Sleep! I have to catch Marvel to get my books! And the police might catch me," said the man.

"Police?" asked Kemp.

"I'm such an idiot! I've given you the idea to turn me in."

"I promise I won't. I won't tell anyone that you are here. Why don't you lock the door after I leave?" Dr. Kemp suggested.

#### KEY WORDS

□ mutter *v.* 嘟囔  
□ fortune *n.* 运气  
□ be supposed to 应该

□ shoot *v.* 射伤  
(shoot-shot-shot)  
□ turn in 出卖; 告发





“Alright. Then I will sleep here tonight. I’ll explain my plans to you tomorrow. There will be wonderful things that you and I can do together. I have just discovered that if I am to be invisible, I must have a partner.”

The two men shook hands and said good-night but the invisible man warned, “You had better not think about trying to have me captured.”

#### KEY WORDS

- partner *n.* 伙伴
- discover *v.* 发现

- capture *v.* 捕获

# Comprehension Quiz

## 你读懂了多少

**A** 下列哪些话是Dr. Kemp说的?

- ① (a) Why don't you lock the door when I leave?  
(b) You had better not think about trying to have me captured.  
(c) I'm wounded, exhausted, and hungry.
- ② (a) The invisible man is here. Lock the doors.  
(b) So it's true what they've been saying in the village.  
(c) I know something about the invisible man.

**B** 用所给内容将下列句子填写完整。

- (a) when Marvel came crashing through the door
- (b) but he felt a large fist smash into his face
- (c) hoping to escape
- (d) which Marvel pocketed in his coat and trousers

- ① Thomas Marvel looked around, \_\_\_\_\_.
- ② Bundles of money came flying through the window \_\_\_\_\_.
- ③ The regulars were enjoying their regular brew \_\_\_\_\_.
- ④ The policeman tried to grab onto the invisible man, \_\_\_\_\_.

答案

- A ① (a) ② (b)  
B ① (c) ② (d) ③ (a) ④ (b)



**C** 根据故事内容回答下列问题。

- ① Why did Dr. Kemp think that Thomas Marvel was crazy?
- (a) Because the man looked very dirty.
  - (b) Because Kemp couldn't see the invisible man behind him.
  - (c) Because there were so many crazy people in the town.
- ② Why did the invisible man enter Dr. Kemp's home?
- (a) Because he knew it was Dr. Kemp's home.
  - (b) Because he chose it randomly to get some bandages.
  - (c) Because they had planned to meet there.

**D** 选择适当的词填空。

voice

blood

covered

closely

Just before he entered his room, he saw something that looked like ① \_\_\_\_\_ on the floor. Then he looked at the door handle and saw it was ② \_\_\_\_\_ with mud. He walked into his bedroom and saw blood all over the bed covers. Then, he looked ③ \_\_\_\_\_ at his pillow. "Good Lord! It looks like someone was lying there," he cried. At that moment, there was another ④ \_\_\_\_\_ in the room.

答案

C ① (b) ② (b)

D ① blood ② covered ③ closely ④ voice



## CHAPTER 4

### 第4章

Track 4

# A Wonderful Discovery

## 神奇的发现

Dr. Kemp left the room and heard the invisible man lock the door.

"I must be mad. None of this can be true," he thought to himself. "No! It is all true."

He quietly walked downstairs to his office and looked for the day's newspapers. He started to look for some articles. The first he read was titled, "Strange Story from Iping." Another was named, "Entire Village in Sussex Goes Mad." He read stories of people being attacked, a doctor and a reverend being stripped of their clothes and buildings being destroyed.

Dr. Kemp thought to himself, "This man is mad and dangerous. He is capable of murder."

### KEY WORDS

- article *n.* 报道
- title *v.* 加标题
- entire *adj.* 整个的

- strip *v.* 剥去; 除去
- murder *n.* 凶杀





Dr. Kemp was very worried. He didn't sleep all night, thinking about what he should do. In the morning, his housekeeper came, and he asked her to serve breakfast for two in his study. In his office, he read the morning newspaper which described the events of the previous night. Dr. Kemp, feeling even more concerned, sat down to write a note. He addressed it to "Colonel Adye, Port Burdock Police." Just as he was giving it to his housekeeper, he heard the sound of smashing furniture.

"Hurry," he whispered to his housekeeper.

#### KEY WORDS

- |  |  |
|--|--|
| □ serve <i>v.</i> 为……端上(或摆出)<br>食物(或饮料等) | □ concerned <i>adj.</i> 担心的            |
| □ describe <i>v.</i> 描述; 记叙              | □ address <i>v.</i> 在(信封或包裹上)<br>写姓名地址 |
| □ previous <i>adj.</i> 先前的               | □ colonel <i>n.</i> 上校                 |

Dr. Kemp rushed upstairs and knocked on the door.  
“What’s the matter?” he asked the headless robe.

“I lost my temper,” the invisible man explained.

“You seem to do that a lot. The papers are full of you. But no one knows that you are here.”

The invisible man seemed very agitated, so Dr. Kemp suggested, “Why don’t we have breakfast in my study?”



#### KEY WORDS

□ agitated *adj.* 狂躁不安的



This suggestion put Griffin in a better mood, and they went to the study. Dr. Kemp nervously looked out the window and sat down across from his invisible companion.

"I'm curious to know how all of this happened to you, Griffin," said Dr. Kemp.

"It was wonderful at first. But now, with all of the problems I've had, I'm not sure. Not unless great things can be done. Let me tell you my story," said Griffin. "As you know, we studied medicine together many years ago. But did you know that later I changed to physics? I studied a lot about light and liquids and how glass becomes almost invisible in water when light goes through it."

#### KEY WORDS

- ☐ nervously *adv.* 紧张地
- ☐ companion *n.* 同伴
- ☐ curious *adj.* 好奇的

- ☐ medicine *n.* 医学
- ☐ physics *n.* 物理学
- ☐ liquid *n.* 液体

"Yes, but humans aren't transparent like glass," interrupted Kemp.

"No, we are except for the red coloring of our blood and other matter. Flesh, bone, nails, hair, everything is transparent. I did so much research for six years and wrote everything down in my three books. That's why I have to get them back from Marvel."

"But how did you get the blood and other pigment to become invisible?" Kemp asked.

"It took me three more years to do that. But I never had any money, so I stole it from my father. But then he shot himself because he actually owed the money I stole to someone else. Well, with the money, I bought all of the equipment I needed. I started to be able to make things invisible. First, I made a piece of wood invisible. Then, I found a starving cat.

#### KEY WORDS

- transparent *adj.* 透明的
- interrupt *v.* 打断 (讲话)
- except for 除了
- matter *n.* 物质

- flesh *n.* 肉
- pigment *n.* 色素; 色质
- owe *v.* 负 (债等)

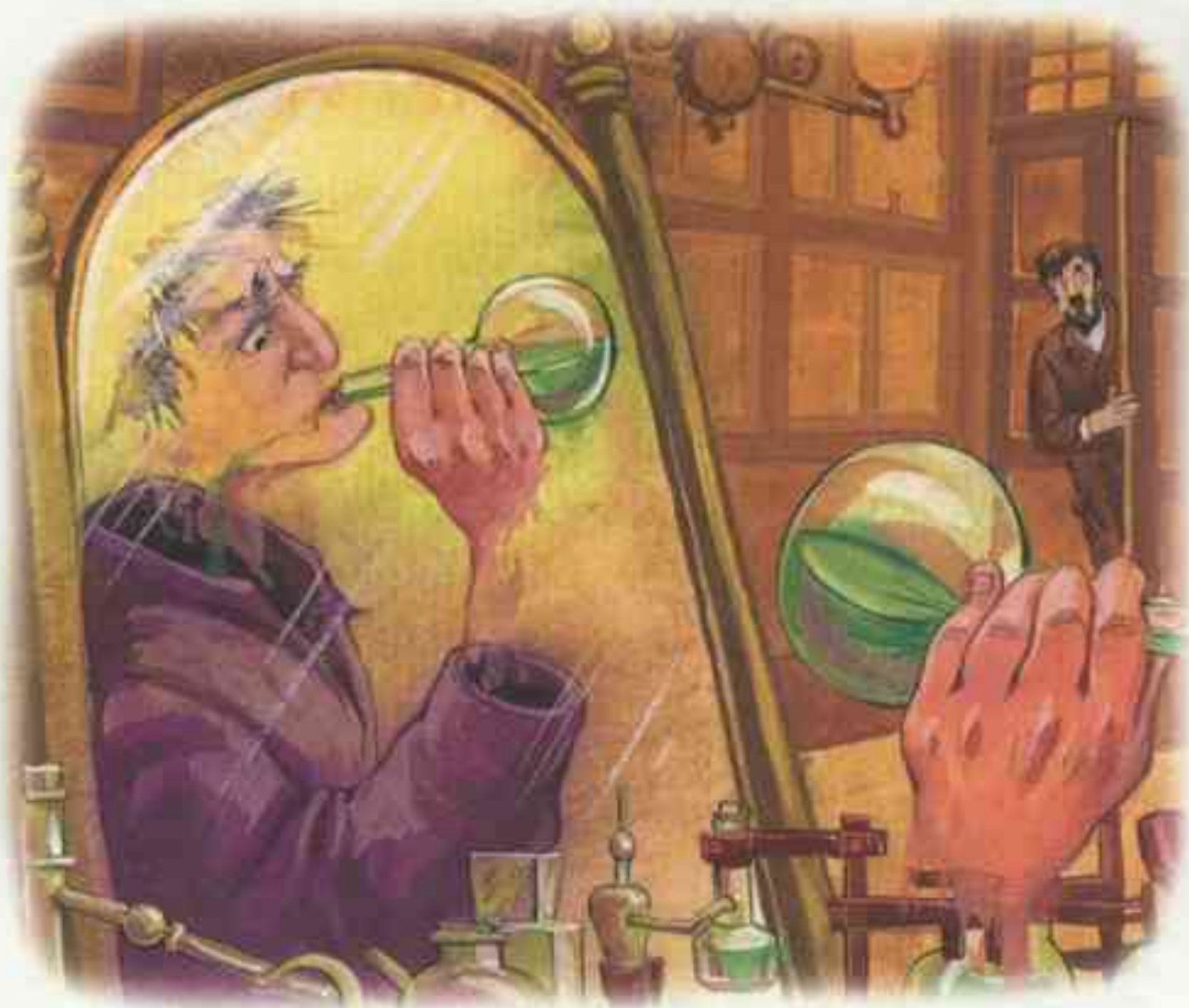


"I gave her some food with the drugs in it. Over several hours, the animal slowly started to become invisible. She was unconscious for quite a long time. When she finally came to, all I could see was the green pigment at the back of her eyes. The last time I saw her, she was just two green eyes jumping out one of my windows.



#### KEY WORDS

□ come to 苏醒; 清醒



“After successfully making the cat invisible, I knew there was the possibility of making a human invisible. I worked hard, and I had to do it quickly. I owed my landlord a lot of money in rent. I knew it would be perfect for me to become invisible and just disappear. I decided to mail my three books to myself to an address on the other side of London.

#### KEY WORDS

- possibility *n.* 可能性
- landlord *n.* 房东
- rent *n.* 房租

- perfect *adj.* 完美的
- disappear *v.* 消失



"After coming back from the post office, I mixed some of the drugs for myself and drank it. While I waited for it to take effect, there was a knock at my door. I was feeling very sick at this time and when I opened my door, my landlord looked at me, screamed and ran away. I looked at myself in the mirror and I was as white as a sheet.

"I cannot describe the pain I felt over the next ten or twelve hours. By morning, I slowly became invisible. I was looking at myself in the mirror, not seeing anything of course when there was a loud bang at my door. It was the landlord. He shouted for me to open the door. I was extremely desperate. I didn't want them to see my chemicals and equipment, so I burned the place down and escaped through the window.

#### KEY WORDS

□ take effect 见效; 生效

□ extremely *adv.* 极其, 非常

□ desperate *adj.* 绝望的

□ chemical *n.* 化学药品

□ burn down 烧毁

"I decided to head for the place I had sent my books. It was fun at first being invisible, but it also had plenty of problems. I couldn't wear any clothes or shoes and it was extremely cold. My feet also became incredibly sore. Dogs and boys were a problem too. Dogs couldn't see me, but they could certainly smell me. Where there were puddles of water or mud that I walked through, boys would cry out, 'Look! There are footprints but nothing is making them.' A crowd of people formed behind me which I had to try to escape from by finding some completely dry ground. Eventually, I was able to lose my crowd of pursuers."

On hearing the word "pursuers", Kemp felt a little uncomfortable. He glanced nervously through the window.

#### KEY WORDS

- plenty of 大量; 许多
- incredibly *adv.* 不可思议地
- sore *adj.* 痛的
- puddle *n.* 水坑; 泥潭

- form *v.* 形成
- pursuer *n.* 追赶者
- uncomfortable *adj.* 不舒服的
- glance *v.* 用(眼睛)扫视



The invisible man continued on with his story.  
“That day, I knew I had to find shelter quickly. It was definitely going to snow and I knew that if the snow fell on me, people could see me easily.”



#### KEY WORDS

□ continue v. 继续

"I found a department store and waited until the doorman opened the door for customers. I hurried in. I found a corner to rest in and when the store closed, I found some food to eat and some clothes to wear. I planned to sleep there, steal some money from the registers, and finish my disguise. The problem was that I slept too well. I didn't wake up before the store opened and many people saw me. I jumped up and ran. But I was a headless man running around the store, so I hid behind a counter and tore all of my clothing off. I managed to escape just as the police arrived.



#### KEY WORDS

- department store 百货商店
- doorman *n.* 看门人; 门卫
- register *n.* 现金出纳机

- disguise *n.* 伪装
- counter *n.* 柜台





“I was very hungry, but I couldn’t eat. Without any clothes on, people would be able to see the food in my stomach,” the invisible man continued.

“Hmm, I never thought of that problem,” commented Kemp. “What about the snow outside?”

“In the morning, all of the snow had melted. But it was extremely cold outside, and I had to find something to wear as soon as I could. I could already feel myself getting sick.

#### KEY WORDS

□ melt v. 融化

"I hurried through the streets and eventually found a small costume shop. It was hidden away in a small side street, so there were no people around. I quietly entered the shop. The owner heard me enter. As he didn't see anything, he returned to his lunch in the back. Or that was what I thought at least. But the man came back again, and he had a gun in his hand. He shouted out, 'Who's there? I know someone is there. I heard you come in.' Then, he fired his gun. But it just missed me. I knew I would have to do something desperate."

"What? You killed him, didn't you?" asked Kemp.

"No! No! I didn't think so anyway. I picked up a stool and hit him on the back of his head. He fell unconscious, and then I gagged him and tied him up with a sheet. I covered his head so that he wouldn't be able to see me putting on my disguise if he came

#### KEY WORDS

- costume *n.* 戏装
- side street 小巷
- at least 至少

- stool *n.* 凳子
- gag *v.* 塞住(某人的)嘴
- tie up 捆牢; 捆绑





to. Kemp! I wish you wouldn't look at me like that. I had to do it. I had no choice. He had a gun! Then I took some glasses, a wig, some whiskers and all of the money, from the man's cash register, and then I left.

#### KEY WORDS

□ wig *n.* 假发

□ whisker *n.* 胡须



“The next thing I did was to get something to eat. I found a restaurant that had private dining rooms. I explained to the waiter that I didn’t want to eat in public because I was disfigured.”

At this point, the invisible man stopped talking. He seemed to turn and face Kemp who was pacing back and forth in front of the window. The doctor didn’t want Griffin to get suspicious, so he tried to keep him talking.

#### KEY WORDS

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> in public 当众；公开地     | <input type="checkbox"/> pace v. 踱步         |
| <input type="checkbox"/> disfigure v. 损毁……的外形 | <input type="checkbox"/> back and forth 来回地 |
| <input type="checkbox"/> at this point 在这时    |   |



"Is that when you went to Iping?" the doctor asked the invisible man.

"Yes," he replied. "That is where I had all of my books sent, with my clothes and equipment. I wanted to live in a quiet village where no one would bother me. I wanted to work in peace and make a formula to make me visible again. I want to be visible again, but only after I have done everything I want while I am invisible. I need your help for that, Kemp."

"I won't help you commit crimes like you have been doing up until now," replied Kemp. "You have attacked several people already."

"They will be perfectly alright. Except Thomas Marvel. When I catch up with him, he will wish he had never been born. And I'll kill anyone who wants to stop me in my plans."

#### KEY WORDS

- in peace 平静地
- formula *n.* 配方
- commit *v.* 犯(罪)

- crime *n.* 罪行
- catch up with 赶上

# Comprehension Quiz

## 你读懂了多少

**A** 挑出下列每组中意义不同的词。

- |                   |                |                 |
|-------------------|----------------|-----------------|
| ① (a) worried     | (b) concerned  | (c) starving    |
| ② (a) transparent | (b) desperate  | (c) invisible   |
| ③ (a) extremely   | (b) definitely | (c) certainly   |
| ④ (a) agitated    | (b) nervous    | (c) unconscious |



**B** 下面哪件事是不同的人做的?

- ① (a) \_\_\_\_\_ read stories of people being attacked.  
 (b) \_\_\_\_\_ mixed some of the drugs for himself and drank it.  
 (c) \_\_\_\_\_ didn't sleep all night, thinking about what he should do.
- ② (a) \_\_\_\_\_ had to find shelter quickly.  
 (b) \_\_\_\_\_ came back again and had a gun in his hand.  
 (c) \_\_\_\_\_ owed his landlord a lot of money in rent.

答案

- A ① (c) ② (b) ③ (a) ④ (c)  
 B ① (b) ② (b)



**C** 根据故事内容判断正误，正确的选T，错误的选F。

- |   |   |
|---|---|
| ① Dr. Kemp found it difficult to believe the invisible man's story. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ② Dr. Kemp was not worried about sending for the police.            | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ③ It took Griffin six years to learn how to become invisible.       | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ④ Griffin shot his father to get all of his money.                  | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ⑤ It was a big problem for the invisible man to go outside.         | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |

**D** 根据故事内容将下列句子重新排序。

- ① Griffin disguised himself with glasses, a wig, and whiskers.
- ② Griffin stole money and bought the equipment he needed.
- ③ Griffin succeeded in making the cat invisible.
- ④ Griffin found a department store and hurried in.
- ⑤ Griffin burned the place down and escaped through the window.

\_\_\_\_\_ ⇨ \_\_\_\_\_ ⇨ \_\_\_\_\_ ⇨ \_\_\_\_\_ ⇨ \_\_\_\_\_

答案

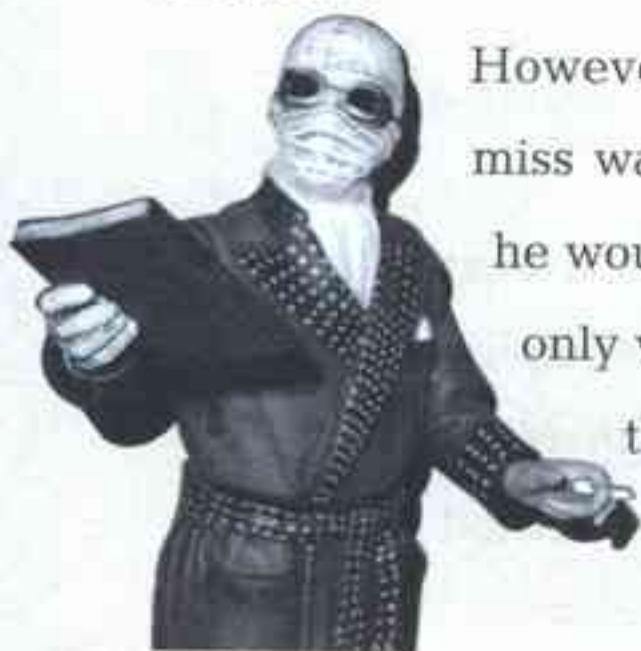
C ① T ② F ③ F ④ F ⑤ T

D ② ⇨ ④ ⇨ ① ⇨ ⑤ ⇨ ③

## Invisible Actually

### 隐形的真相

What would you do if you were invisible for a day? H.G. Wells and other authors who explored this idea all show the incredible power that an invisible person would have. He or she could go anywhere secretly and steal money or valuables.



However, what all of these authors seemed to miss was that if a person was actually invisible, he would not be able to see! The sense of sight only works when the eyes can capture light. If the back of the eye were transparent, light

---

如果你能隐形一天，你会做些什么？H. G. 韦尔斯和其他探究过这个主题的作家都表现了隐形人能拥有的惊人能力。他/她能够隐秘地去任何地方，偷窃钱财细软。

但是，这些作家似乎都忽略了一点，即如果一个人真的隐形了，他就什么都看不到了！眼睛只有在捕捉到光线时才有视觉。如果眼睛后部是透明的，光线会



would pass right through it and no image could be sent to the brain. Now imagine an invisible person who was also blind!

Almost one hundred years after Wells's novel, the closest thing

science can match to an invisible man is a "stealth suit". This suit, which is still being developed, is made of tiny pixels, like a computer screen that acts like clothing. The pixels would match the same color of whatever was behind the soldier. This wouldn't be true invisibility. It would be more like a chameleon, which changes the color of its skin to match its background. However, it is the best way to guarantee invisibility without going blind!



---

直接透过去，就不会有图像传送到大脑了。现在想想吧，一个隐形人其实是个瞎子！韦尔斯的小说发表约一百年后，科学界创造出的与隐形人最接近的东西是“隐身衣”。这种衣服目前仍在开发中，由微小的像素构成，就像是一件由电脑屏幕做的衣服。无论士兵身后有什么，这些像素都会变成同样的颜色。这其实并不是真正意义上的隐形，而是更像能够随环境变化改变皮肤颜色的变色龙。但是，这是在不失去视力的前提下最好的隐形方式了！

# Traitor!

叛徒!



While Griffin was telling Kemp his plan, Kemp noticed three men coming toward his house. He walked away from the window and placed himself between it and the invisible man.

“What do you intend to do here?”

## KEY WORDS

□ intend v. 想要; 打算



"My original plan was to go to Spain. The weather is hot there and I could walk around with no clothes."

"That would be a good idea. When will you leave?" asked Kemp.

"I won't. Not now that I've suddenly met you. You are a scientist, and there is no one better than you to fully understand the wonderful discovery I have made. You can help me better than that tramp who robbed me of everything."

Kemp was extremely worried by this stage.

"Had . . . hadn't y-y-you b-b-better get your b-b-books from him first?" stuttered Kemp. "I read in the newspapers that he asked the police to lock him up in prison."

"I will get to him. Trust me, I will," promised the invisible man. He let out a laugh that made him seem completely crazy.

#### KEY WORDS

- original *adj.* 起初的; 原先的
- now that 既然; 由于
- fully *adv.* 完全地
- rob sb. of sth. 抢某人的东西

- by this stage 到这个阶段
- trust *v.* 信任; 相信
- let out 发出



It was fortunate because his laughter covered the sound of people entering the house through the front door.

"We can do anything, Kemp. We can steal! We can kill! We can punish anyone who will try to stop us," said a

crazed Griffin.

"But you are invisible. I am not," said Kemp. "Why are you asking me to put myself into this dangerous position? I've already given you. . ."

"Shhh! What was that noise?" said Griffin.

"I didn't hear any noise."

Kemp was determined to not let Griffin know some men had entered his house. "There is no way I'm going to help you in your plan. I think you

#### KEY WORDS

- punish *v.* 惩罚
- position *n.* 处境

- determined *adj.* 已下决心的



should publish your work for the rest of the world. I will help you work on a formula to make you visible again though. Perhaps we can ask another scientist to help.”

Griffin cut him off again. “Footsteps! They are coming upstairs. You better not have told anyone that I am here. If you have. . .” Griffin warned.

“I haven’t told anyone.”

Griffin started to walk toward the door, but Kemp got in his way.

“Traitor! You have betrayed me,” screamed the invisible man.



#### KEY WORDS

□ publish v. 发表

□ cut off 打断

The invisible man then started to take off the dressing gown. Kemp reached for the door and opened it violently. Griffin tried to follow him, but Kemp pushed him back into the room. He wanted to lock the invisible man in the room, but when the door slammed, it made the key fall out. Kemp held onto the door very hard, but Griffin managed to yank it open a little. Griffin wedged his body between the door and the door frame. He put out his invisible hand and wrapped his fingers around Kemp's throat. Kemp let go of the door handle, and a flying dressing gown came out into the hall. In a flash, the dressing gown had Kemp pinned to the floor at the top of the stairs.

Halfway up the stairs, an astonished Chief of Police, Colonel Adye, watched as Kemp fought with a dressing gown that was moving wildly all by itself. The next moment, the Colonel saw a dressing gown directly in front of him. Suddenly, he felt sharp fingernails

#### KEY WORDS

- yank *v.* 猛拉
- wedge *v.* 挤入
- frame *n.* 边框
- in a flash 瞬间

- pin *v.* 按住; 把对手压倒在地
- halfway *adv.* 在中途
- directly *adv.* 正好
- fingernail *n.* 手指甲





digging into his throat and then a sharp pain in his belly as the invisible man drove his knee into the man's stomach. Next thing he knew, he was lying at the bottom of the stairs.

"We lost him," cried Kemp. His face was covered with blood.

#### KEY WORDS

□ belly *n.* 肚子

▣ drive *v.* 打击; 戳  
(drive-drove-driven)

It took quite a few minutes for the men to settle their nerves. Kemp took the Colonel to his office and they had a drink together.

“That man is insane. He has lost all of his sense of reasoning. He will kill a lot of people if we don’t stop him,” said Kemp.

“We must catch him, and we will,” replied the Colonel.



#### KEY WORDS

- nerve *n.* 神经
- insane *adj.* 精神错乱的

- sense *n.* 观念; 意识
- reasoning *n.* 讲理



"We have to do it while he is in this area. He wants to get his books from Marvel. That is the only thing that will keep him here. Every building must be kept locked. We must stop him from sleeping, eating or getting clothes."

The colonel agreed with Kemp. "Yes. You must come with me to help organize the search. You know the most about him."

"Alright," agreed Kemp. "We should use dogs too. They can't see him, but they can smell him. Also, tell your men to keep their weapons hidden. He'll try to use any weapon he finds."

The colonel listened carefully to Kemp. "Good. Anything else?"

"Yes, put broken glass all over the roads. It will cut his feet."

#### KEY WORDS

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> area <i>n.</i> 地区               | <input type="checkbox"/> organize <i>v.</i> 组织 |
| <input type="checkbox"/> stop sb. from doing 阻拦……<br>做某事 | <input type="checkbox"/> search <i>n.</i> 搜查   |
|  | <input type="checkbox"/> weapon <i>n.</i> 武器   |



The two men left and went to organize the manhunt. By early afternoon, the whole country knew of the dangerous invisible man. Warnings were put everywhere, schools were closed and all buildings and houses were kept locked. All around Port Burdock, men armed themselves with guns, knives and clubs. Dogs were sent out, trying to find the invisible man's scent.

#### KEY WORDS

- manhunt *v.* (对逃犯等的) 搜捕    □ scent *n.* 气味  
□ club *n.* 棍棒



Over the next few days, there were many reports of the invisible man. In Hintondean which was seven or eight miles from Port Burdock, several men claimed that they heard a strange voice crying, laughing, and moaning as it passed through a field. When Colonel Adye heard this, he said to Kemp, "He must be staying out of the towns. He knows that by now, we have everything locked and guarded."

"Yes, but he's desperate. Hopefully he will do something stupid that will lead us to him," said Kemp.

However, the invisible man was able to avoid being captured. In fact, unknown to everyone, the invisible man continued to feel stronger and more determined to remain free.

#### KEY WORDS

- report *n.* 传闻
- claim *v.* 声称
- guard *v.* 看守; 监视

- hopefully *adv.* 怀有希望地
- avoid *v.* 避免
- remain *v.* 保持

Later that day, Dr. Kemp was having lunch when his housekeeper brought him a letter. It had come from Hintondean. He quickly opened the letter and read:

*To all the residents in Port Burdock:*

*You are all very smart. You have made it very difficult for me to survive in the Port Burdock area. You have proven that you are all against me. You will pay for this. I will start a reign of terror. Tell your Colonel Adye that Port Burdock's new ruler is The Invisible Man. This reign of terror will begin with the execution of Dr. Kemp. He may hide or protect himself with all the guards in the world, but I will kill him. If any of you help Kemp, I will know, and you will be the next to die.*

#### KEY WORDS

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| □ resident <i>n.</i> 居民                       | □ pay for 为……付出代价        |
| □ survive <i>v.</i> 活下来; 继续存在                 | □ reign <i>n.</i> 统治     |
| □ prove <i>v.</i> 证明<br>(prove-proved-proven) | □ ruler <i>n.</i> 统治者    |
| □ against <i>prep.</i> 反对                     | □ execution <i>n.</i> 死刑 |
|   | □ protect <i>v.</i> 保护   |





Kemp called his housekeeper. "Please make sure all of the windows and doors are locked at all times," he instructed her. He went upstairs and got his gun. He was very angry and shouted out, "We will catch him even if I am the bait!"

He quickly wrote a note, gave it to his housekeeper and told her to take it to the police station. "Stay at the police station. Do not come back to this house until I tell you to," he told her.

#### KEY WORDS

- make sure 确保
- instruct *v.* 吩咐

- even if 即使
- bait *n.* 诱饵

The housekeeper left, but less than an hour later, Colonel Adye was at his house.

"It's your housekeeper," he said. "She said she was delivering a note to me from you. On her way to the station, it was snatched out of her hand."

"Oh no!" exclaimed Kemp. "I had a plan to try to catch him, but now he knows the plan."

Their conversation was cut off by the sound of breaking glass.

"He's here now! He's trying to get in through the bedroom windows!" Kemp cried.

"Alright. Give me your gun. I'll go and get the tracking dogs," said Adye.

Kemp gave him his gun and slammed the door bolt shut as soon as he left. Adye walked out of the house, but behind him, he heard a voice, "Stop!"

Just at that moment, Adye felt a sharp pain in his back, and he was then flat on the ground. He felt the gun being ripped out of his hand. He looked above him and saw the gun floating in midair.

#### KEY WORDS

- deliver *v.* 送交; 传送
- snatch *v.* 夺走
- track *v.* 跟踪

- flat *adj.* 平伸的; 平卧的
- rip *v.* 猛力夺走
- midair *n.* 半空中



"I would kill you if I didn't have better things to do," said the voice. "Get up!"

Adye slowly stood up.

"Now go back into the house."

"Kemp won't let me back in," Adye said.





Kemp stood watching all of this by the window of the kitchen. He thought, "Adye should fire his gun." But then he saw the gun floating in the air and realized what had happened. He saw Adye walking toward the house. Suddenly, Adye jumped back and tried to grab the gun. There was a shot, and Adye fell to the ground. Kemp was shocked.



He couldn't move or think, but the sound of smashing wood made him move from his place in the kitchen. He looked through the front window and saw two policemen coming to his house. They rang the doorbell, and Kemp let them in.

"He has a gun and an ax," Kemp warned them. "He'll be inside at any moment."

Just as he was giving the policemen a poker each, a gun and ax appeared in the room.

One policeman managed to stop a blow from the ax. The other policeman knocked the gun out of the invisible man's hand. Next, one policeman hit something soft, and there was a moan of pain. The ax fell to the floor. The policeman struck his poker in the same place, but it only came down hard on the floor.

"Where did he go?" asked one policeman. "I don't know. I hit him but he must have escaped. Dr. Kemp is gone too," said the other policeman.

#### KEY WORDS

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> at any moment 随时            | <input type="checkbox"/> soft <i>adj.</i> 柔软的  |
| <input type="checkbox"/> blow <i>n.</i> (用拳、武器等的) 一击 | <input type="checkbox"/> strike <i>v.</i> 打; 击 |
| <input type="checkbox"/> knock sth. out of 把……从……打落  | (strike-struck-struck)                         |

During the fighting, Dr. Kemp had jumped out a window and headed for his closest neighbor. He banged on the door, but as people were so afraid of the invisible man, no one opened the door to him. He decided to find somewhere else to hide. He deliberately walked over a road that had broken glass all over it.

Kemp ran toward Port Burdock, but he could hear



#### KEY WORDS

□ bang *v.* (砰砰) 猛击

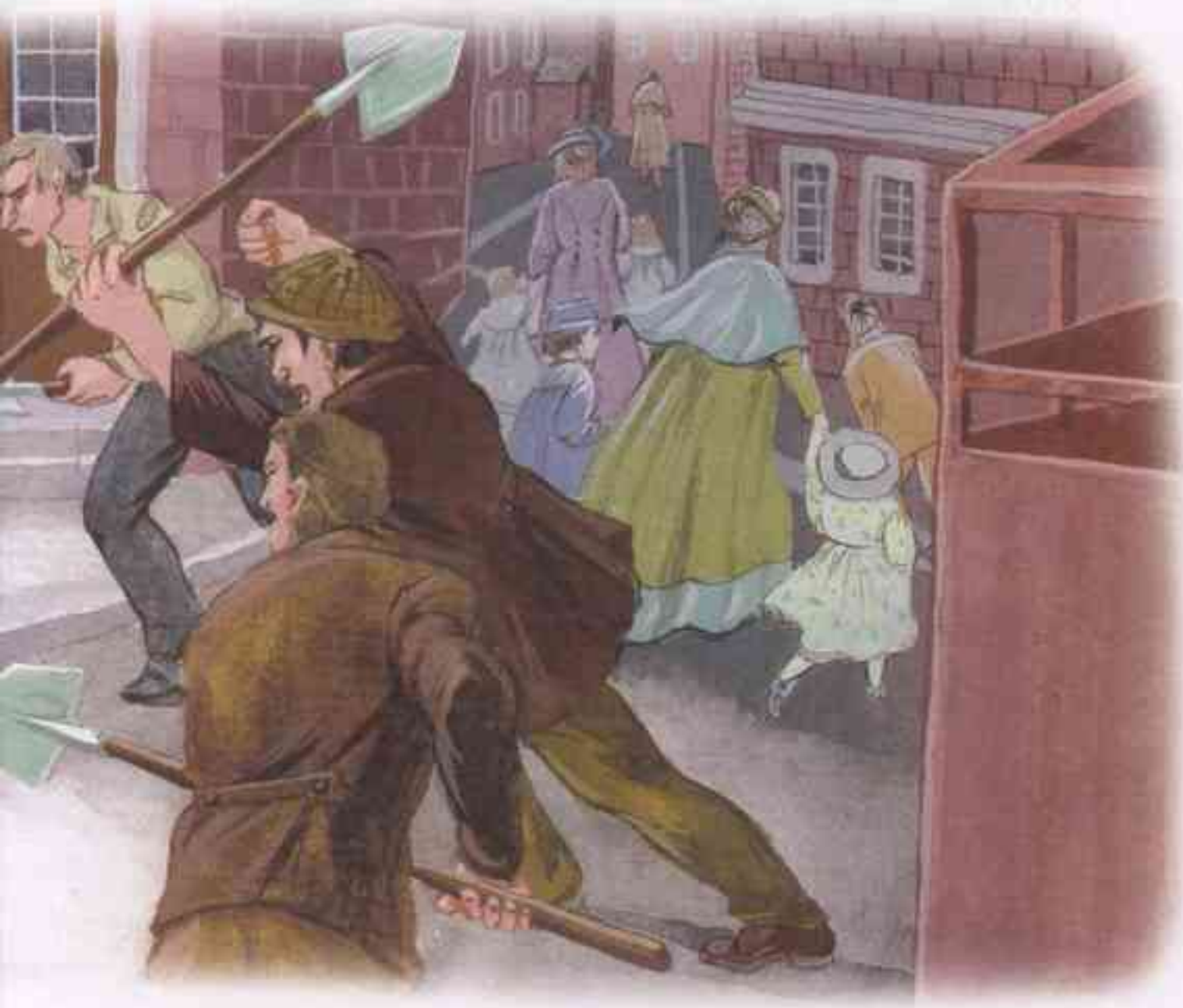
□ deliberately *adv.* 故意地



the sound of footsteps behind him.

"The invisible man! He's behind me," he cried. Women and children screamed and ran. Men in the town picked up shovels.

Kemp yelled out, "Form a line." Just at that moment, he was hit from behind. He then felt a fist smash into his jaw. Griffin then grabbed Kemp's throat and put a knee into his chest.



#### KEY WORDS

- pick up 拿起
- shovel *n.* 铁锹

- jaw *n.* 下巴, 下颌

Kemp was trying to get Griffin's fingers away from his neck, when a shovel swung through the air and slammed into something soft. The fingers loosened on his throat, and he felt the body of Griffin go limp on his own.

He also felt something wet fall onto his face like blood. "I've got him," cried Kemp. A bunch of men jumped on top of the invisible man to pin him to the ground.

"Please, please," moaned a voice.

"Get off him. Get off him," ordered Kemp. "He's hurt."

The men got off him, and Kemp felt around for his face.

"I think his face is covered in blood." Kemp put his hands on the man's chest and exclaimed, "He's not breathing!"

There was a sudden cry from a woman in the crowd that had gathered. "Look!"

#### KEY WORDS

- loosen *v.* 变松
- limp *adj.* 软的

- a bunch of 一群





Everyone looked at where her finger was pointing. In one of Griffin's hands, veins and bones were starting to appear.

"His feet are starting to show too," cried another person. Very slowly, the man's whole body started to reappear. From one of the buildings, a person appeared with a sheet to cover the naked body of the thirty-year-old man named Jack Griffin.

#### KEY WORDS

□ vein *n.* 血管

□ naked *adj.* 赤身裸体的



That was the end of the invisible man; but his story is not quite finished. There is a wealthy man who lives in Port Stowe. He used to be a tramp, but now he is the owner of an inn. For those visiting the inn, he willingly tells the story of the invisible man. He tells his guests how he outsmarted the police who wanted to take the money in his pockets away from him. He also claims that he never saw the three notebooks that Jack Griffin wrote. He said that Griffin hid the books somewhere else. But in

#### KEY WORDS

- quite *adv.* 完全; 全部
- wealthy *adj.* 富有的

- willingly *adv.* 出于自愿地
- outsmart *v.* 比……更聪明; 智胜



his free time, Mr. Thomas Marvel sits in his study and examines the strange code.

“Once I find out what all of this means, I’ll be able to, well, I’ll never do what he did.”

Kemp and Colonel Adye, who recovered from his gunshot, questioned Marvel about the books on many occasions. But no one will know what happened to the books until Marvel leaves this world.



#### KEY WORDS

- examine *v.* 仔细检察
- once *conj.* 一旦

- recover *v.* 痊愈

# Comprehension Quiz

## 你读懂了多少

**A** 将下列两栏相关的内容连线。

- |           |   |   |
|-----------|---|---|
| ① snatch  | • | ③ an instrument used for digging          |
| ② shovel  | • | ④ to take or grasp quickly                |
| ③ yank    | • | ⑤ a strong, sudden pull                   |
| ④ formula | • | ⑥ one who betrays another's trust         |
| ⑤ traitor | • | ⑦ a method to make a chemical composition |

**B** 下面的话分别是谁说的?



the invisible man



Colonel Adye



Dr. Kemp



the policeman

- ① She said she was delivering a note to me from you. \_\_\_\_\_
- ② We can punish anyone who will try to stop us. \_\_\_\_\_
- ③ We have to catch him as soon as possible. \_\_\_\_\_
- ④ We will catch him even if I am the bait! \_\_\_\_\_
- ⑤ I hit him but he must have escaped. \_\_\_\_\_

答案

**A** ① - ④ ② - ⑤ ③ - ⑥ ④ - ⑦ ⑤ - ③

**B** ① - Colonel Adye ② - the invisible man ③ - Dr. Kemp ④ - Dr. Kemp  
⑤ - the policeman



**C** 根据故事内容回答下列问题。

- ❶ Who had the three books that belonged to the invisible man?  
(a) Dr. Kemp      (b) Colonel Adye      (c) Thomas Marvel
- ❷ When the invisible man heard footsteps, what did he do first?  
(a) He ran to get his gun.  
(b) He tore off his clothes.  
(c) He knocked Dr. Kemp to the floor.
- ❸ What happened to the invisible man when he died?  
(a) His veins and bones started to appear.  
(b) His body could not be felt.  
(c) His body became as hard as stone.

**D** 根据故事内容将下列句子重新排序。

- ❶ The invisible man broke into Kemp's house with an ax.
- ❷ The invisible man sent a letter to Dr. Kemp.
- ❸ The tramp, Marvel, became the rich owner of an inn.
- ❹ A policeman hit the invisible man with a poker.
- ❺ The invisible man's body became visible.
- ❻ Dr. Kemp escaped from his house during the fight.

\_\_\_\_\_ ⇨ \_\_\_\_\_ ⇨ \_\_\_\_\_ ⇨ \_\_\_\_\_ ⇨ \_\_\_\_\_ ⇨ \_\_\_\_\_

答案

**C** ❶ (c) ❷ (b) ❸ (a)

**D** ❸ ⇨ ❷ ⇨ ❹ ⇨ ❶ ⇨ ❺ ⇨ ❻

## 第1章 神秘的陌生人

p. 4-5

二月里一个漆黑的夜晚，一个陌生人在布兰勃赫斯特下了火车。他头戴一顶宽边帽，身穿一件很长的大衣。天非常冷，但是街上没有马车。这个人只得自己拎着衣箱在暴风雪中跋涉了几个小时，来到小镇艾平。他到了镇上后，去了“车马旅店”。店里的人看到一个阴影跌跌撞撞地走了进来。

“我想要个房间，要烧上火。请快点！”陌生人命令道。

旅店老板说：“我是霍尔太太。请这边走。”

她带陌生人到了房间。

她离开不久就拿着一些吃的回来了。这时屋里已经很暖和了，可这个人依然戴着帽子和手套，穿着大衣。

“我帮你把大衣收起来吧。”霍尔太太说。

“不用！”陌生人厉声说。

“好吧。”她边说边离开了房间。



p. 6-7

回到厨房，霍尔太太发现自己刚才忘了拿芥末，于是她把芥末送到那个人的房间。她敲门之后就打开了房门。她站在门口，目瞪口呆。那个陌生人头上缠着一大团绷带。她只能看到他那蓝色的眼镜、粉红发亮的鼻子和绷带的缝隙里钻出来的几缕头发。

“我……我现在帮你把衣服收起来吧，先生。”她结结巴巴地说。

“别动那帽子。”他命令道。

霍尔太太注意到，那个陌生人依然戴着手套，拿着一块小毛巾遮着自己的脸。他穿着一件深色的晨衣，领子竖得高高的。脖子上还围着一一条围巾。他身上的每个部分都被遮盖起来了。

“是……是……是的，先生。”惊慌不已的霍尔太太说。

“他肯定出过严重的事故。”霍尔太太想。

过了一会儿，她回来收托盘。吃过饭，暖和起来的陌生人心情好了很多，他说：“我把一些行李放在布兰勃赫斯特车站了，霍尔太太。有什么办法给我搬到这儿来吗？”

p. 8-9

“今天晚上路可不好走，明天早上我丈夫再去帮你取吧。下这么大的雪，很容易出事故的。”她回答说。

“是啊，容易出事故。我就出过事故呢。”

“什么样的事——？”霍尔太太开始发问。

“别问那个了，”陌生人说，“你只需要知道我是个科学家就行了，我所有的设备都在行李袋里。我需要尽快拿到它们。我在做一个很重要的试验。”

霍尔太太离开了房间。她想：“他可真是个怪人。”

她马上回到酒吧间，跟客人们描述了这个怪人。酒客特迪·亨弗雷说：“哈！我敢打赌他是在逃避警察追捕。他根本没出过什么事故！”

“谁在逃避警察追捕呢？”一个声音在他们身后响起，是霍尔先生。





“今天晚上刚来了个生人。他把行李包都放在车站了。明天早上你得好好看看那些包里有什么。”特迪警告说。

“你们都别说了，”霍尔太太气冲冲地说，“还是管好你们自己的事儿吧。”但是霍尔太太对这个陌生人充满了怀疑。

p. 10-11

第二天早上，霍尔先生把神秘人的行李运回了旅馆里。

“我的天！”霍尔太太惊叫道，“他这是拿了多少箱子和袋子啊？”

陌生人走出来，开始帮着卸车。就在此时，一条狗跑来对着陌生人狂叫起来，然后咬住了他的腿。陌生人看到衣服被撕破了，就马上回房间去了。



“我去看看他有没有事。”霍尔先生说。他进了屋，发现那人的房门开着。他正要开口说话，却看到了让人大吃一惊的一幕。那个人的衣袖在空中挥动，但是却看不到他的手！突然，霍尔先生感到自己猛地被人推出了房间，然后是“砰”的一声巨响，房门被使劲儿关上了。

霍尔先生一时不知所措。

“我没眼花吧？”他问自己。

这会儿已经聚集了一小群人，大家都在谈论狗咬人的事情。人群里的一个人说：“他应该去看看伤口。”另一个人说：“呃，我刚才没有看到他流血呀。”这时，陌生人穿着新换的衣服又出现了。

“先生，你受伤了吗？”霍尔太太问道。

“什么事也没有。”他回答道。

p. 12-13

最后，所有的行李都搬到了那个人的房间里去了。他立刻打开行李，拿出设备开始工作。他整个早上都在工作。到了午饭时间，霍尔太太去给他送午饭。她敲了敲门，他没有吭声，于是她就直接进去了。但是他当时没有戴眼镜，他的眼窝是空的。

“我的天呐！”她惊呼一声。

那人听到她的惊叫，赶快戴上了眼镜。“你进来之前应该先敲门。”他生气地说。

“可我敲了。”她说。

“你不应该打扰我。我必须集中精神才行。”

“很好，先生，”霍尔太太答道，“门上有锁，我建议你还是用那个吧。”

然后霍尔太太就离开了。

当天下午，那人一直悄声地在屋里忙活。然而，霍尔太太突然听到摔瓶子的声音和沉重的脚步声。她赶快上楼去，但她实在不敢敲门了，于是就侧耳听着里面的动静。

“这不可能！”她听到那人说。“照这样下去，我永远也不能完成这个试验。永远也完成不了！我可真没耐心了！”



p. 14-15

陌生人在房间里又工作了好几个星期。通常他都比较安静，但是偶尔他



也会大发雷霆，砸家具，摔设备。他难得也会在傍晚去散步。他总是从头到脚都包裹得严严实实的，也不理会村里人友好的表示。霍尔先生提议让这个人搬走，可霍尔太太说：“他总是额外多付些钱呢。我们有这么多空房间，不能太挑剔了。”

陌生人成了村里人茶余饭后的谈资，很多人都相信特迪·亨弗雷说的，认为这个人是个逃犯。

有个人对陌生人尤其好奇。他是村里的医生约翰·卡斯。他听说那人拥有无数个瓶子，于是想去看。一天，他找到一个绝好的拜访理由——他要去给护士基金会寻求捐赠。霍尔太太把他领到了陌生人的房门前。卡斯医生敲了敲门，走进房间。而与此同时霍尔太太则在门口等着。大概过了10分钟，屋里传来一声重重的跺脚声和一阵笑声，然后门一下子被推开了。卡斯医生脸色煞白、惊恐不安地跑了出来。他身后传来陌生人可怕的笑声。



p. 16-17

卡斯医生从旅店里落荒而逃，一直冲进了邦廷牧师家。进门后，他看到牧师一脸迷惑地看着自己。

“我要疯了！”他喊道。

“你在说些什么啊？”牧师问。

“那个陌生人！我去向他寻求捐助。我走进他的房间，他当时正坐在椅子上，双手都插在口袋里。我问他：‘你是在进行一项秘密的研究吗？’他就冲我怒吼起来：‘是的。我都做了很多年了。我最重要的记录都写在纸上了。’就在那时，来了一阵风，那些纸飞到烟囱那儿去了。他把手从口袋里拿出来，装作去抓那些飞扬的纸片。但是他袖子里根本就没有手。我问他：‘你的手呢？’他站起身，朝我走来。真是让人毛骨悚然啊！他把头靠近我的脸，抬起胳膊，我看到一只空荡荡的袖子朝我的脸伸过来。

“接下来我知道的就是，好像有一个手指和一个大拇指捏住了我的鼻子！”

牧师开始大笑起来，他问医生：“你喝酒了吧，卡斯？”“没有！没有！你一定要相信我。我还抬手把他的空袖子挡开呢，我觉得好像确实打到了一条胳膊。我跟你说的是实话！他跟鬼一样！”

## 第2章 奇怪的抢劫案

p. 20-21

大约过了一个月，就在三月的一个清晨，邦廷太太听到卧室的窗外有声音。

“醒醒！醒醒！”她小声叫着正在熟睡的丈夫，也就是牧师，“家里进来人了！”

他起身从壁炉里拿了一根拨火棍，悄悄地走进过道。他听到楼下有人在打喷嚏。牧师和邦廷太太慢慢地下了楼梯，听到书房里有人在翻弄纸张的声音。

他们走到门口，向里面看去。本该漆黑一片的房间这时却点着一支蜡烛。借着烛光，他们看到有一个抽屉被拉开了，但是屋里却看不到贼的踪影。突然，响起了“咔哒，咔哒”的声音。





“他找到我们的钱了，”邦廷太太小声说，“那可有两千多镑呐！”



p. 22-23

这时牧师非常气愤。他冲进去大喊道：“我抓住你了！投降吧！”

邦廷太太紧跟丈夫冲了进去。他们俩一下子目瞪口呆。

“可屋里没人啊。”牧师叫道。

“听！”他老婆喊道，“这里有人，我听到有人在喘气呢。”

他们把屋子搜了一遍，却什么人也未发现。

“刚才这里肯定有人。灯是点着的，而且我们的钱也不见了。”

“啊——嚏！”厅里面传来打喷嚏的声音，邦廷夫妇跑去查看是谁。他们冲进厅里，却听到厨房的门“砰”的一声关上了。他们跑去推开门，却什么人也未看到。

就在盗窃发生后不久，霍尔夫妇起床了，发现自家的前门没有上锁。

p. 24-25

“我记得昨晚我锁门了啊，”霍尔太太说，“谁还会做这样的事儿？”霍尔先生一边指着陌生人的房间一边说。他们上楼来到陌生人的门前，敲了敲门，但是里面没有回答。

“咱们进去吧。”霍尔太太说。他们打开门走了进去，发现屋里没有人。“屋子空着，可他所有的衣服都在这儿。瞧瞧这些绷带，”霍尔太太评论道，“他的床摸起来是凉的，这说明他起床已经有一会儿了。”

就在这时，极其奇怪的事情发生了。所有的被褥突然自己卷成了一团，然后跃到了床的另一边。接着，陌生人的帽子飞了过来，正打中霍尔先生的脸。屋子里响起一声可怕的怪笑。他们接着看到一把扶手椅朝他们飞过来。

霍尔太太尖叫一声，觉得自己被推出了屋门，紧跟着是她的丈夫。然后，门猛地关上了，上了门闩。霍尔太太对丈夫说：“他和魔鬼打交道。他把恶鬼带到这里来了。”

“这肯定有别的解释。”她丈夫说。

p. 26-27

“我想让他离开我的旅店。他让家具都中了魔。”霍尔太太说。

突然，他们听到楼梯上面传来刺耳的声音。

“别靠近我的房间。你们没有权利进来。”陌生人朝他们大喊道。这时，霍尔夫妇面面相觑。“这怎么可能？我们刚刚就在那儿，可他不在这儿啊。他怎么能……？”霍尔太太倒抽了一口冷气说。

而当天早上他们再没见到他。实际上，当他按铃叫他们的时候，他们也没理。

到了中午，大家都听说了邦廷家失窃的事情。店里的常客都聚在酒吧里，闲聊着关于盗窃的事情。酒吧里人声鼎沸，突然，所有的人都不吭声了。

陌生人走进酒吧，质问道：“你们为什么没有给我送早饭上来？我按铃你们为什么不理？”





“你还没付账呢。没有钱就没有吃的，也没有房间住。”霍尔太太气冲冲地回答。

“我告诉过你，我过几天就会给的。给你。”

“啊，这可真有趣。你怎么弄到这些钱的？你必须解释清楚，你把我的家具怎么了。还有，你没进门怎么就进了房间呢？”她问道。

p. 28-29

这句话激怒了那人。“住嘴！你根本就不知道我是什么情况，”他喝道，“那么好吧，我就让你看看。”

那人把手放到脸上，然后把一个橡胶的东西放在她手里。

“瞧！是他的鼻子。他脸上有个窟窿。”大家都尖叫起来。然后那个人摘掉了自己的眼镜和挡着脸的其他东西。刹那间，一个穿着长大衣的无头人出现了。所有人都吓坏了，夺路逃出旅店。谁都没想到会看到这么一幕。

霍尔太太说：“他就是魔鬼。”

一位警察听到喧闹声后来到旅店。他问：“这里到底发生了什么？”

霍尔先生告诉他：“店里有个没头的人。”

“很好，”警察说，“我去把他给抓起来。”

霍尔先生和警察走进店里。旅店老板指着无头的那个人说：“就是他。”

这时陌生人怒声问道：“你认为你在干什么？”



p. 30-31

警察说：“我必须逮捕你。”

“离我远点儿。”陌生人警告说。

警察朝陌生人走去。这时，陌生人摘下了一只手套，打了警察一拳。

“抓住他的腿。”警察喊道。霍尔先生企图抓住陌生人的腿，却被陌生人狠狠地打了一下。最后，警察终于把陌生人按倒在地。

“我认输了。”陌生人说。他站起来，开始脱衣服。那两个人看到一个穿着衣服的身体弯腰去脱鞋，可鞋里面并没有脚。

霍尔先生惊叫道：“那根本不是人。衬衣里面什么都没有。”他伸手去试探能否摸到陌生人，不料却听到一声尖叫。“哦——那是我的眼睛。我当然是个人，不过就是隐形了而已。可这不代表你有权逮捕我或是戳我的眼睛。”

接着，警察开口了：“我要逮捕你是因为你偷了邦廷家的钱。”但是这时，陌生人已经把鞋袜和裤子都脱掉了。他们只能看到一件衬衫在屋里跑。



p. 32-33

就在艾平镇外，一个叫托马斯·马弗尔的流浪汉正在打量两双鞋，琢磨着到底该穿哪双。他正专心致志地看那双靴子，突然听到身后有个声音说：“两双都挺难看的。”

“是啊，”流浪汉说，“我该穿哪双呢？”接着，他回过头问：“你穿的是什么呢？”

但是他刚问完话，就发现根本没人在那儿。“我真是疯了。”他大声说。





“不，你没疯。”身后的声音说。

“你在哪儿？”流浪汉说，“我肯定是喝多了，也许我只是在自言自语。”

“不，别担心。你没喝多。”

流浪汉再次环顾四周，他感到非常迷惑。“我敢肯定我确实听到了一个声音。”

就在这时，有什么东西揪住了马弗尔的领子，推搡着他。

“你不是在做梦，”那个声音说，“我是隐形人。”

这时马弗尔说：“我是个流浪汉，可我不是傻子。没有人能隐形。”

p. 34-35

这时，流浪汉觉得有什么东西抓住了他的手，他向后跳开。接着，马弗尔伸手摸了摸抓住他的那只手。接着他又摸到了胳膊、胸膛和胡子。

“真是太惊人了，”流浪汉说，“这怎么可能？”

“我以后会告诉你的，”隐形人说，“可现在，我需要你帮忙。这个社会抛弃了我们俩。所以，我们应当相互帮助。”

“我怎么帮你呢？”马弗尔问。

“先给我找些衣服，找个地方藏身。我也能帮助你。你能猜到我的本领有多大吗？如果你背叛了我，我会做出很可怕的事。”

这下子流浪汉可被吓坏了。“好的。我……不会背叛你的，”他结结巴巴地说，“别担心，我会帮你的。”

在艾平，一切都已经平静下来。人们一方面在怀疑陌生人是不是真的出现过，一方面又在为他已经离开感到欣慰。然而，就在下午四点左右，一个流浪汉进了村子，径直来到陌生人住过的房间。



p. 36-37

流浪汉看到两个人——卡斯医生和邦廷牧师——正在翻看三本大书。

“这是一种代码。”卡斯先生说。

“你们在干吗？”流浪汉问道。那两个人抬头一看，发现是个流浪汉，不由松了一口气。

“酒吧在楼下。”医生说。

“谢谢。”马弗尔答道。他来到楼下，喝了一杯，然后出去站在隐形人的房间下面等着。

卧室里，那两个人正在翻看那几本书。突然他们觉得一个又凉又尖的东西贴在脖子上。

“我不想伤害你们，可你们逼得我别无选择，”一个熟悉的声音响起，“谁让你们翻看我的私人物品的？我的衣服在哪儿？”

“让霍尔太太拿走了。”

“好吧，那我只能……”

“不要。”医生和牧师尖叫起来。过了一会儿，一捆书飞出了窗外。流浪汉伸手接住。街对面商店的店主赫克斯特尔先生看到了这一切，大喊起来：“住手！抓贼啊！”他开始追赶流浪汉，却感到被人猛地打在自己的脸上。他人事不省地倒在地上。





过了一阵子，卡斯医生从旅店的楼梯上跑下来，大喊着：“他抢了我的裤子，还有牧师所有的衣服。拦住他！”

牧师跟在他身后跑了出来，身上裹着一条毯子和一张日报。两个人沿街跑去，结果被昏倒在地的赫克斯特尔先生绊倒了。其他人都跑出来看到底出了什么乱子。就在这时，人们被攒到在地上，或是脸上挨了拳头。大家吓坏了，全都落荒而逃。

但是，隐形人非常生气。他回到镇上，开始破坏一切。他用斧子把霍尔先生的大车砍成了碎片，又跑到卡斯医生的办公室，把所有东西都砸了个稀巴烂。

他把街灯扔进人家的窗户，还切断了电报线路。当隐形人的怒气终于平息以后，他离开了艾平，再也没有人看到过他，听到过他的声音或是触摸到他。



### 第3章 不速之客



在离艾平很远的地方，托马斯·马弗尔夹着三本重重的书，在路上慢慢地走着。他四处张望，希望能够逃跑。但是隐形人每次都跟他说：“如果你溜了，我会找到你的，而且我会杀了你的。”

“可是我微不足道，不能帮你什么忙了。”流浪汉说。

“你最好按我说的去做。所有人都在找我，我需要你帮忙做我不能做的事，”隐形人说，“你最好把我的书拿好。要不然，我可是会杀了你的。”

他们走了好久，终于在清晨来到了斯托港。等到银行开了门以后，隐形人走了进去，马弗尔在外面等着。突然，成捆的钱从窗口飞了出来。马弗尔迅速把钱塞到衣服和裤子的口袋里，然后就逃跑了，一直跑得喘不上气来才停下。

他找了把椅子坐下来，那三本书就放在身旁。没过一会儿，一个老水手在他身边坐下来，手里拿着报纸。他说：“看看这个！上面说在这些地区有个隐形人出没。”

马弗尔疑神疑鬼地四处看了看，仔细聆听有没有隐形人的动静。他什么也没听到，于是就小声对水手说：“我知道这个隐形人的事儿。”

水手十分惊讶地问道：“真的！你都知道些什么？”

“呃，我……哎哟。”流浪汉呻吟起来。他用手捂住了左耳。他头的一侧挨了隐形人一拳。“那是……呃……那是我的……呃……牙。牙好疼啊。我得走了。”

“那个隐形人是怎么回事？”水手在流浪汉身后喊道。





“那不是真的。是我认识的一个人编出来的故事。”被隐形人拽着前行的流浪汉说。

马弗尔和隐形人离开了斯托港，前往距此不远的伯多克港。在这里，阿瑟·肯普博士正在书房里，透过显微镜做着研究。他是位科研工作者。

p. 48-49

肯普博士决定休息一下，于是站起来走到窗前。透过窗户，他看到一个灰头土脸的人正在街上狂奔，边跑边摆手。“又来一个疯疯癫癫的白痴，瞎传那个隐形人的事儿。怎么这个镇上有那么多这样的人啊？”他自言自语道。

但是在近处看到马弗尔跑过来的那些人可不认为他是个疯子，尤其是当他们听到他身后传来粗重的喘气声时。两个男孩儿突然被推倒在地上，一只狗被一条无形的腿踢了一脚。

所有人都惊惶失措，逃离了街道。有些还边跑边喊：“隐形人来啦！”但是“快活的板球队员”酒吧里却一切如常。常客们都在喝着自己喜欢的啤酒，突然马弗尔稀里哗啦地冲进门来，尖叫道：“隐形人在追我。锁上门。他说如果我逃跑他会杀了我的。”

一位警察说：“快！锁上门！”

他们刚把门闩好就听到了猛烈的砸门声。

“别开门，”马弗尔惊慌地叫道，“所有的门都锁上了吗？”

“后门！院门！”酒吧的招待员叫起来。



p. 50-51

招待员冲过去检查那两道门，可是已经晚了。“院门开着，他可能已经进来了。”他告诉大家。这时传来了重重的摔门声。招待员伸手去拿刀，警察也去摸枪。一个从天而降的东西把马弗尔从藏身的地方拽了出来。隐形人把马弗尔拖进了厨房，警察追了进去，想要抓住隐形人，却感觉一个粗大的拳头打在了脸上。招待员和警察一起动手，想要制服隐形人。就在隐形人与他们搏斗的时候，马弗尔手脚着地爬出了厨房，带着那三本书逃出了院门。

打斗又持续了一会儿。然后，那两个人发现他们感觉不到隐形人的存在了。

“他在哪儿？”其中一个问道。

“肯定已经逃跑了。”另一个回答。

就在这时，一个盘子飞过来。警察朝着盘子飞来的方向一连开了五枪。

“你可能打中他了，我们去摸摸看有没有他的尸体。”

p. 52-53

在镇上的另一个地方，肯普博士忙着做自己的研究。打斗发生时，他正在做记录。他听到了枪声，抬起头想道：“嗯，今晚‘快活的板球队员’里又有人打架了。”

他又继续工作，可这时门铃响了。过了一会儿，并没有人来书房见他，于是他叫了管家来。

“刚才谁敲门啊？”他问。

“没人，”她对他说，“肯定是有人恶作剧。”



于是肯普博士不再去想这件事了，继续做研究，一直忙到凌晨两点。他决定去睡觉，就上楼回自己的房间去了。

他刚要进门，就看到地上好像有些血一样的东西。然后，他又看了看门把手，发现上面沾满了泥。他走进房间，看到床罩上都是血。他又仔细看了看枕头。“天哪！好像有人在这里躺过。”他叫起来。

就在这时，屋子里响起了另一个声音：“肯普！是你啊！我真不敢相信！”

肯普博士四处环顾，看到角落里好像有一条血迹斑斑的绷带缠在一条根本不存在的胳膊上。

p. 54-55

“别害怕，肯普。我是个隐形人。看来你什么都没听说啊。”

“什么！隐形人？这么说，村里人说的是真的了！”肯普博士说着，伸手去摸那条绷带。但是隐形人抓住了他的手腕。肯普博士企图挣脱出来跟隐形人搏斗，可隐形人说：“肯普！别动。你认识我的。我是杰克·格里芬。我们是大学同学。”

肯普坐起来问道：“是获得大学化学奖章的那个杰克·格里芬吗？”

“是我。”

“你怎么会想把自己变成隐形的呢？”肯普博士又问，“是怎么变的？”

隐形人回答：“肯普，我能明天再解释吗？我受伤了，筋疲力尽，还饿着肚子。我能喝点儿什么吗？”肯普博士给他倒了些威士忌，问道：“你在哪儿呢？”格里芬从他手里接过酒杯。“我真不敢相信所发生的这一切。”肯普博士说。

“我一直在外面跑，什么也没穿。我只想穿上点儿干净衣服，吃点儿东西。”肯普博士走到自己的衣柜前，拿出了一件晨衣。“这件可以吗？”

隐形人接过袍子，肯普博士看着衣服在空气里甩了起来。博士还给他拿了内衣、袜子和拖鞋，然后又去弄了些吃的。他把食物拿回来，看着它们被一张隐形的嘴狼吞虎咽地吃光。

p. 56-57

“这真是太离奇了。”他嘀咕道。

“离奇的是我运气真好，居然跑到一个熟人家里，找到绷带包扎伤口。”格里芬说。

“你怎么受伤的？”博士问。

“呃，有个人本来是应该帮我的，叫马弗尔。”

“他打伤你的？”博士又发问了。

“不是，可是他偷了我的书和钱。”

“你开枪打他了？我听到酒吧里有枪声。”

“不是，酒吧里有个人朝我开的枪。不过我以后再跟你说吧，我累死了。”

“那么就在我的卧室里睡吧。”博士建议说。

“睡觉！我一定得抓住马弗尔，拿回我的书！而且警察可能会抓住我的。”隐形人说。

“警察？”肯普问。





“我真是个傻子！我居然让你起念头去告发我。”

“我保证我不会去的。我不会告诉任何人你在这儿。你干嘛不等我走了以后锁上门呢？”肯普博士建议道。

“好吧。那我今晚就在这儿睡了。我明天再跟你细说我的计划。我们可以一起干一番大事呢。我刚刚发现，如果我要隐形，必须得有个帮手才行。”

两人握手道了晚安，但是隐形人警告说：“你最好别想什么让人来抓我的事。”

## 第4章 神奇的发现



p. 60-61

肯普博士离开了房间，听到隐形人锁上了门。

“我肯定是疯了。这些都不是真的，”他想，“不！这确实是真的！”

他悄悄地走下楼，来到办公室找当天的报纸，寻找有关的报道。他看的第一篇报道

题为“艾平怪事”。另一则报道的标题是“萨塞克斯的整个村庄陷入恐慌”。报道说人们遭到袭击，一位医生和一位牧师被剥光了衣服，房屋遭到破坏。

肯普博士陷入了沉思。“这个人疯了，而且还很危险。他会杀人的。”

肯普博士非常担心，整夜都没有睡，一直在考虑自己该怎么做。早上，管家来了，他让她送两份早餐到书房来。他在办公室看着早报，上面对前一天夜里发生的事情进行了报道。肯普博士感到越发担心，坐下来写了一张便条。上面的地址写的是“伯多克港警察局，埃迪上校收”。就在他把便条交给管家时，听到传来砸家具的声音。

“快去。”他小声对管家说。

p. 62-63

肯普博士冲到楼上，敲了敲门。“出什么事了？”他问那件无头的袍子。

“我发脾气了。”隐形人这样解释道。

“你好像常发脾气啊。报纸上都是关于你的报道。不过没人知道你在这儿。”

隐形人似乎非常烦躁不安，于是肯普博士提议：“我们干吗不到书房去吃早饭呢？”

这个建议让格里芬情绪稍微好了些，他们来到书房。肯普博士紧张地朝窗外张望了一下，坐在了他那位隐形同伴的对面。

“格里芬，我非常想知道这些都是怎么发生的。”肯普博士说。

“一开始感觉挺棒的。可现在，出了这么多问题以后，我可不敢肯定了，除非得做一番大事。我给你讲讲我的故事吧，”格里芬说，“很多年前我们曾经一起学医，这你是知道的。可你知道我后来改学物理了吗？我做了很多研究，都是关于光和液体的，还有在光线照射下，水里的玻璃是如何变得近似隐形的。”







“没错。可人并不像玻璃一样透明啊。”肯普插嘴道。

“是的，我们除了血液和其他物质中的红色以外，身体基本都是透明的：肌肉啊，骨头啊，指甲啊，头发啊，这些都是。六年里，我做了大量研究，把所有内容都记在我那三本书里。这也就是我为什么要从马弗尔那里拿回那三本书的原因。”

“可你是怎么把血液和其他颜色变成无色的呢？”肯普问。

“我又花了三年才做到这一点。可因为我一直都挺穷的，所以我从我父亲那里偷了钱。结果他因此开枪自杀了，因为我偷的那些钱是他借来的。呃，我就用那些钱买了所需的设备。我开始能将东西变成隐形的了。一开始，我让一块木头消失了。接着我又找到了一只快饿死的小猫。

“我给了它一些吃的，里面掺了药。过了几个小时，这只动物开始慢慢隐形。它一直都在昏睡。等它终于醒过来以后，我能看到的就只有它那绿莹莹的眼睛了。我最后看到它的时候，是两只绿眼睛从我的一个窗户跳了出去。

“成功地使那只猫隐形后，我知道人也是有可能隐身的。我努力钻研，而且我得快点儿完成才行，因为我欠了房东一大笔房租。我知道如果我能隐形，就此消失，那可是再好不过了。我决定把我的三本书寄到伦敦另一边的一个地址去。

“从邮局回来，我把一些药混合起来喝了下去。就在我等着药力发作的时候，听到了敲门的声音。这时我觉得十分恶心，开门后，房东看着我，尖叫一声，跑掉了。我照了照镜子，发现自己白得像张纸一样。

“在接下来的10到12个小时里，我经历了难以描述的痛苦。到了早上，我开始慢慢隐形。我看着镜中的自己，当然，我什么也看不到。就在这时，传来一声很响的砸门声。是房东来了，喊我开门。我绝望极了，我不想让他们看到我用的化学药品和设备，于是一把火烧了那个地方，跳窗逃跑了。



“我决定去我寄书的那个地方。一开始，我觉得做隐形人挺有意思的，可是问题也不少。我既不能穿衣服也不能穿鞋，可天气冷得要命，我的脚也开始疼得不得了。狗和小孩儿也都挺麻烦的。狗看不到我，但肯定能闻到我的气味。每当我走过水洼或泥坑，就会有小孩儿大叫：‘看啊！地上有脚印，可没有什么在走啊。’于是我身后聚起了一大群人，我不得不找那些完全干燥的地面走，以逃开这些人。最后，我终于甩掉了这些追随者们。”

肯普听到“追随者”这个词的时候觉得有点儿不顺耳。他紧张地朝窗外张望了一下。

隐形人继续讲着自己的故事：“那天，我知道我得赶快找个地方藏身，因为天就要下雪了。我也明白，如果雪落在我身上，人们就很容易发现我了。



“我找到一家百货商店，等到看门人开门迎接顾客时，我赶忙溜了进去，找了个角落歇脚。等商店打烊后，我找了点儿东西吃，还找了些衣服穿。我打算在那儿过夜，从收银机里偷点儿钱，然后给自己化个装。问题是我睡得太死了，商店都开门了我还没醒，很多人都看到了我。我跳起来就逃。可我当时看起来就是一个无头的人在店里乱跑，所以我躲在一个柜台后面，脱下了所有的衣服，在警察来之前成功地脱了身。”

“我饿极了，却不能吃东西，因为我没穿衣服，人们会看到我胃里的食物的。”隐形人接着说。

“呃哦，我从来都没有想到这个问题，”肯普评论道，“那外面在下雪怎么办？”

“那天早上，雪已经都化了，可外面非常冷，我得尽快找些衣服穿。我已经觉得自己要冻病了。”



“我急急慌慌地在街上乱跑，终于找到了一家卖戏装的小店。那家店隐在一条小巷子里，所以四周都没人。我悄悄地走进去。店主听到我进去了，可他什么都没看到，于是到后面去吃午饭去了——至少当时我是这么认为的。可他又回来了，手里还拿着枪。他喊道：‘谁在那儿？我知道那儿有人。我听到你进来了。’然后他就开枪了，可是刚好没打中我。我知道我得孤注一掷了。”

“什么？你把他杀了，是吗？”肯普问道。

“没有！没有！我可不是那么想的。我抄起一张凳子打在他后脑勺上。他晕倒在地。我堵住他的嘴，用一条床单把他捆起来，还盖住了他的脸，免得他醒来后看到我给自己伪装。肯普，我希望你不要那么看着我。我当时必须得那么做，没有别的选择了。他有枪啊！然后我拿了几副眼镜，一顶假发，一些假胡子和收银机里所有的钱，跑掉了。”

“接下来我要做的就是给自己找点儿吃的。我找到一家有单间的餐馆。我跟服务员解释说，我相貌畸形，所以不想在别人面前用餐。”

这时，隐形人停了下来，似乎转身看着正在窗前来回踱步的肯普。博士不想格里芬起疑心，于是想引他接着讲下去。

“你就在那时去的艾平吗？”博士问隐形人。

“是的，”他说，“我就是把书寄到那里去的。我想在一个安静的小村子里生活，没有人会打扰我。我想安安静静地研究出能让我重新显形的配方。我想再次显形，不过这得等我趁着隐形把能干的事都干了再说。因此，我需要你帮忙，肯普。”

“我不会帮你犯罪的，比如你迄今为止做的那些事，”肯普回答，“你已经袭击了好几个人了。”

“他们都会没事的。除了托马斯·马弗尔。等我追到他，他肯定会后悔这辈子投了胎。而且，谁阻止我实施计划，我就杀了谁。”







p. 80-81

就在格里芬向肯普阐述他的计划时，肯普注意到三个人朝他家走来。他从窗前走开，挡在隐形人和窗户之间。

“你在这儿打算做些什么呢？”

“我最初的计划是去西班牙，那里天气比较热，我不穿衣服也可以四处走动。”

“这个主意不错。你准备什么时候去？”肯普问。

“我不打算走了。既然我遇到了你，我就不打算走了。你是个科学家，没有谁比你更能充分体会我的伟大发现了。比起那个抢了我所有东西的流浪汉，你更能帮助我。”

到这时，肯普已经紧张到了极点。

“难……难道你……你不……打算先去找他把书拿回来吗？”肯普结结巴巴地问，“我在报纸上看到，他要求警察把他关进监狱里了。”

“我会找到他的。相信我，我肯定能找到他。”隐形人打保票说。他发出一阵笑声，好像完全疯了一样。

p. 82-83

真走运，他的笑声刚好掩盖了有人从前门进来的声音。

“肯普，我们什么都能做。可以去偷！可以去杀人！可以惩罚那些企图阻拦我们的人。”癫狂的格里芬说。

“可是你是隐形的，我不是啊，”肯普说，“为什么你要我也陷入这种危险境地呢？我已经给你……”



“嘘——那是什么声音？”格里芬说。

“我什么也没听到啊。”

肯普决意不让格里芬知道有人已经进了他家。“我没法帮你实施你的计划。我觉得你应该把你的研究发表出来，让世界上的其他人都知道。不过我可以帮你研究让你重新显形的配方。也许我们还可以另外再找科学家来帮忙呢。”

格里芬再次打断了他的话：“有脚步声！他们正在上楼。你最好没有跟别人说过我在这儿。如果你说了……”格里芬警告说。

“我谁也没告诉。”

格里芬朝门口走去，可肯普拦住了他。

“叛徒！你背叛了我。”隐形人尖叫起来。

p. 84-85

于是隐形人开始脱下晨衣。肯普伸手猛地将门拉开。格里芬企图跟他一起出去，可肯普把他推回屋里。他想把隐形人锁在里面，可是就在门“砰”的一声关上时，钥匙掉了出来。肯普死命地拉着门，而格里芬则将门拽开了一条缝，把身子塞在门和门框之间。他伸出隐形的手，手指扣住了肯普的喉咙。肯普松开了门把手，一件漂浮的晨衣冲进了走廊，一眨眼的工夫，就把肯普摁在了楼梯顶端的地板上。



目瞪口呆的警察局长埃迪上校站在楼梯的半腰，看着肯普和一件疯狂移动的晨衣搏斗。紧接着，上校发现晨衣就站在自己面前。突然，他感到尖利的指甲嵌进了自己的喉咙，肚子也剧痛起来——是隐形人用膝盖顶了他的肚子。他接下来知道的事情就是自己躺倒在楼梯下面。

“我们让他跑了。”肯普满脸是血地说。



p. 86-87

过了好一会儿，这些人才从震惊中恢复过来。肯普把上校带到自己的办公室，他们一起喝了一杯。



“那个人疯了。他已经丧失了全部的理智。如果我们不阻拦他，他会杀死很多人的。”肯普说。

“我们必须抓住他。会抓住他的。”上校回答。

“我们必须趁着他还在这里的时候动手。他想从马弗尔那里拿回他的书。那是他留在这里的唯一原因。所有的房子都要上锁。我们不能让他睡觉、吃饭、找到衣服穿。”

上校对肯普的话表示赞同。“是的，你一定要跟我一起，帮忙组织搜捕。你最了解他了。”

“好的，”肯普同意了，“我们还要带上狗。它们看不到他，可是能闻到他的气味。还有，告诉你的手下，把武器都藏起来。他会用他能找到的任何武器的。”

上校认真地听着肯普的意见：“好的。还有什么吗？”

“是的，在路上铺满碎玻璃。这会划伤他的脚。”

p. 88-89

两个人动身去安排搜捕行动。到下午早些时候，整个村子都听说了这个危险的隐形人。到处都贴着警告，学校停课，所有的房屋都上了锁。伯多克港的男人都带上了枪、刀子和棍子。狗被放了出来，试图嗅出隐形人的气味。

在接下来的几天里，有许多关于隐形人的传闻。在距离伯多克港七八英里的辛顿迪恩，好几个人都说听到一片地里有一个奇怪的声音在尖叫、大笑和哀号。埃迪上校听说此事后对肯普说：“他肯定一直都呆在镇外。他已经都知道了，我们把所有的地方都锁上监视起来了。”

“是啊，不过他已经没有退路了，很有可能会做出一些愚蠢的事情，让我们能抓到他。”肯普说。

但是隐形人能够摆脱被捕的命运。事实上，由于大家都看不到他，隐形人依然觉得自己更加强壮了，而且更加坚信自己能够为所欲为。



p. 90-91

那天早些时候，肯普博士正在吃午饭，这时管家给他拿来一封信，是从辛顿迪恩寄来的。他赶快拆开信看起来：

致伯多克港的全体居民：

你们很聪明，逼我在伯多克港地区过不下去了。你们借此证明了都



在和我作对。你们将为此付出代价。我要对你们实施恐怖统治。告诉你们的埃迪上校，伯多克港的新统治者是隐形人。恐怖统治将从杀死肯普博士开始。他可以藏起来，也可以让全世界的警卫来保护他，不过我肯定会把他杀死的。如果你们有谁敢帮助肯普，我会知道的，下一个死的就是你！

肯普叫来了管家。“请确保门窗一直都是锁着的。”他吩咐道。他上楼取出自己的枪，觉得非常愤怒，大喊起来：“哪怕拿我当诱饵，我们也要抓住他！”

他迅速写了张便条，交给管家，让她拿到警察局去。“就呆在警察局，我不让你回家就别回来。”他对她说。

p. 92-93

管家走了，可不到一个小时，埃迪上校来到他家。

“是你的管家，”他说，“她说是替你送信给我的。可在她去警察局的路上，信被人从手里夺走了。”

“呃，不！”肯普叫道，“我写了个抓捕他的计划，可现在他知道了。”

他们的谈话被一阵玻璃碎裂的声音打断了。

“他来了！他想从卧室的窗户里进来！”肯普叫道。

“好吧，把你的枪给我。我去把跟踪用的狗牵来。”埃迪说。

肯普把枪交给他。埃迪一出门他就把门死死闩好。埃迪走出屋子，却听到身后传来一个声音：“停下！”

就在此时，埃迪感到背上一阵剧痛，接着就趴在了地上。他觉得有人从他手里夺走了手枪，抬头看去，发现枪在空中漂着。

“要不是我有更要紧的事儿要做，我就杀了你，”那个声音说，“站起来！”

埃迪慢慢站起来。

“现在回房子里去。”

“肯普不会让我进去的。”埃迪说。



p. 94-95

肯普站在厨房的窗户前看到了这一切。他想：“埃迪该开枪的。”紧接着他发现手枪飘了起来，就意识到发生了什么事情。他看到埃迪向房子走来。突然，埃迪向后一闪，企图去夺枪。一声枪响，埃迪倒在地上。肯普吓呆了。

他不能动弹，脑子也僵住了，但是木头被劈裂的声音让他赶快离开了厨房。他透过前窗看到两个警察走向他的房子。他们按了门铃，肯普让他们进来了。

“他有一支手枪和一把斧子，”肯普警告他们，“他随时都会进来。”

他刚给两个警察一人拿了一根拨火棍，一支手枪和一把斧头就出现在屋里。

一个警察挡住了斧子的一击，另一个警察打掉了隐形人手里的枪。接着，一个警察打中了一个软软的东西，一声惨叫过后，斧子落在地板上。那个警察用拨火棍朝同一个地方打去，但是棍子却重重地砸在了地上。





“他跑哪儿去了？”一个警察问。“我不知道。我打中他了，不过他肯定已经跑了。肯普博士也不见了。”另一个警察说。

p. 96-97

就在他们打斗的时候，肯普跳窗而逃，向最近的邻居家跑去。他使劲砸门，可人们太害怕隐形人了，根本没人敢给他开门。他决定再找个地方藏身。他故意选了一条铺满碎玻璃的路。

肯普朝伯多克港跑去，但他能够听到背后传来的脚步声。

“隐形人！他就在我后面。”他喊道。女人和孩子尖叫着跑开了，男人们抄起了铁锹。

肯普叫道：“站成一行。”就在这时，他的后背挨了一下子，然后他感到下巴上被打了一拳。接着，格里芬掐住了肯普的脖子，用膝盖顶住他的胸口。

p. 98-99

肯普试图把格里芬的手指从脖子上掰开，这时一把铁锹呼啸挥来，打中了一个软东西。掐住他喉咙的手指松开了，他感到格里芬的身体瘫倒在自己身上。

他还感觉到有些像是血一样的东西流到自己脸上。“我抓住他了。”肯普叫道。一群人跳到隐形人身上，把他压在地上。

“饶命，饶命。”一个声音呻吟道。

“下来，下来，”肯普命令道，“他受伤了。”

男人们从隐形人身上跳了下来，肯普摸索着寻找隐形人的脸。

“我想他脸上都是血。”肯普把手放在隐形人的胸口，叫道：“他没气了！”

周围聚集的人群中有个女人突然叫起来：“看啊！”

大家顺着她手指的方向看去。格里芬一只手上的血管和骨头开始显现出来。

“他的脚也现出来了。”另一个人叫道。隐形人的整个身体开始缓慢地显形。一个人从房子里拿出了一条床单，盖住了这个名叫杰克·格里芬的30岁男人的赤裸身体。

p. 100-101

这就是隐形人的下场了，不过他的故事还没有讲完。在斯托港有一个有钱人。他曾经是个流浪汉，可现在他拥有一家旅馆。他总是主动给那些客人讲隐形人的故事，告诉客人们他是怎么跟那些想从他口袋里把钱拿走的警察斗智斗勇的。他还说，他从没有见过杰克·格里芬写的那三本书，肯定是格里芬把它们藏在某个地方了。但是，托马斯·马弗尔先生一有时间就坐在书房里研究那些奇怪的代码。

“一旦我发现这些代码的含义，我就能，呃，我不会像他那么做的。”

肯普和枪伤痊愈的埃迪上校多次向马弗尔追问书的下落。可直到马弗尔离开这个世界，也没有人知道那些书到底怎么了。



责任编辑：王敬青

封面设计：蔡 萌



简易优美的英语读物  
撼动心灵的文学世界

轻松英语名作欣赏

第一级 适合小学高年级、初一

第二级 适合初二、初三

第三级 适合初三、高一

第四级 适合高一、高二

第五级 适合高二、高三

绘声绘色悦读经典



一个学术性教育性  
出版机构

网址: <http://www.fltrp.com>

다락원

ISBN 978-7-5600-6425-3



9 787560 064253 >

定价: 16.90 元

(附1张CD光盘)